

# Auxivo CarrySuit

## Handbook

- de Originalbetriebsanleitung
- en Original instructions
- fr Notice originale
- it Istruzioni originali



Auxivo® CarrySuit. Handbook and original instructions

Copyright © 2021 Auxivo AG. All rights reserved.

Auxivo® is a registered trademark of Auxivo AG

For all inquiries please contact:

Auxivo AG  
Sonnenbergstrasse 72  
8603 Schwerzenbach  
Switzerland

[www.auxivo.com](http://www.auxivo.com)  
[info@auxivo.com](mailto:info@auxivo.com)  
+41 (0) 77 250 35 31

Version 1.0  
April 2021

# Inhaltsverzeichnis

|     |                                                               |    |
|-----|---------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Einleitung.....                                               | 5  |
| 1.1 | Zweck der Betriebsanleitung .....                             | 5  |
| 1.2 | Erläuterung der Warnsymbole .....                             | 6  |
| 1.3 | Verzeichnis der verwendeten Symbole .....                     | 6  |
| 2   | Der CarrySuit .....                                           | 7  |
| 2.1 | Systembeschreibung.....                                       | 7  |
| 2.2 | Technische Spezifikation .....                                | 7  |
| 2.3 | Systemübersicht .....                                         | 8  |
| 3   | Sicherheitshinweise.....                                      | 9  |
|     | Sicherheitshinweise bei falscher Anwendung.....               | 9  |
| 3.2 | Erforderliche Schutzmassnahmen .....                          | 11 |
| 3.3 | Allgemeine Sicherheitshinweise .....                          | 11 |
| 3.4 | Gefahrenbereiche am Produkt .....                             | 13 |
| 3.5 | Warnschilder am CarrySuit.....                                | 14 |
| 4   | Bestimmungsgemässe Verwendung .....                           | 15 |
| 4.1 | Verwendung des CarrySuits.....                                | 15 |
| 4.2 | Vorhersehbare Fehlanwendung .....                             | 16 |
| 4.3 | Anwendungsfall mit Unterstützung durch den CarrySuit.....     | 17 |
| 4.4 | Anwendungsfall ohne Unterstützung durch den CarrySuit.....    | 17 |
| 4.5 | Angaben zu Restrisiken.....                                   | 18 |
| 5   | Vor der Verwendung .....                                      | 18 |
| 5.1 | Auspacken .....                                               | 18 |
| 5.2 | Sichtprüfen auf Zustand, Verschleiss und Beschädigungen ..... | 19 |
| 5.3 | Erster Gebrauch des CarrySuits .....                          | 20 |
| 5.4 | Tägliche Nutzung .....                                        | 23 |
| 5.5 | Funktionstest des Notlösemechanismus.....                     | 23 |
| 5.6 | Austausch der Nutzlastadapter .....                           | 24 |
| 6   | Betrieb.....                                                  | 25 |
| 6.1 | Während dem Betrieb .....                                     | 25 |
| 6.2 | Anwendungsbeispiele.....                                      | 26 |
| 6.3 | Trennen der Nutzlast im Notfall .....                         | 27 |
| 7   | Nach der Nutzung.....                                         | 28 |
| 7.1 | Reinigung .....                                               | 28 |
| 7.2 | Transport und Lagerung .....                                  | 31 |
| 8   | Fehlersuche .....                                             | 31 |
| 9   | Instandhaltung .....                                          | 32 |
| 9.1 | Monatliche Inspektion und Wartung.....                        | 32 |

|     |                                                           |    |
|-----|-----------------------------------------------------------|----|
| 9.2 | Instandsetzung .....                                      | 33 |
| 10  | Bei Unfällen oder Störungen erforderliches Vorgehen ..... | 33 |
| 11  | Entsorgung .....                                          | 33 |
| 12  | Garantie.....                                             | 33 |
| 13  | EG-Konformitätserklärung.....                             | 34 |
| 14  | Kontakt und Support .....                                 | 35 |



# 1 Einleitung

(ENG) Introduction (FRA) Introduction (ITA) Introduzione

DEU: Deutsch  
ENG: English  
FRA: Français  
ITA: Italiano

## 1.1 Zweck der Betriebsanleitung

(ENG) Purpose of the operating instructions (FRA) Objet du mode d'emploi (ITA) Scopo delle istruzioni per l'uso

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Die Qualität der Unterstützung durch den CarrySuit, der Vorteil seiner Nutzung sowie der Tragekomfort hängen von einer korrekten Nutzung und einer guten Passform des CarrySuits ab. Bitte lesen sie deshalb die Betriebsanleitung komplett durch, bevor Sie den CarrySuit in Betrieb nehmen. Die korrekte Anpassung des Anzuges an Ihre individuellen Bedürfnisse, die bestimmungsgemäße Verwendung und die fachgerechte Entsorgung werden ebenfalls in diesem Handbuch beschrieben. Die Abschnitte der Betriebsanleitung sind hierarchisch benannt und jeweils in vier Sprachen beschrieben.</p> <div><p><b>WARNUNG:</b> Verwenden Sie den CarrySuit nicht, ohne dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung gelesen zu haben.<br/><b>Gefahr vor falscher Handhabung.</b><br/>Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an die Auxivo AG, um Missverständnisse und daraus resultierende Risiken zu vermeiden.</p></div> | <p><b>ENG</b></p> <p>The quality of the support provided by the CarrySuit, the benefit of its use and the comfort of wearing it depend on correct use and a good fit of the CarrySuit. Therefore, please read the instructions completely before using the CarrySuit. The correct fitting of the suit to your individual needs, its intended use and proper disposal are also described in this manual. The sections of the manual are numbered hierarchically and are each described in four languages.</p> <div><p><b>WARNING:</b> Do not use the CarrySuit without reading this manual and the user guidelines.<br/><b>Risk of misuse.</b><br/>Read this manual and the operating instructions carefully. Contact your supplier or Auxivo AG to avoid misunderstandings and resulting risks.</p></div>                                                                          |
| <p><b>FRA</b></p> <p>La qualité du maintien apporté par le CarrySuit, l'avantage de son utilisation et le confort de le porter dépendent d'une utilisation correcte et d'un bon ajustement du CarrySuit. Par conséquent, veuillez lire les instructions complètes avant d'utiliser le CarrySuit. L'adaptation correcte de la combinaison à vos besoins individuels, son utilisation prévue et sa mise au rebut appropriée sont également décrites dans ce manuel. Les sections du manuel sont numérotées de manière hiérarchique et sont chacune décrites en quatre langues.</p> <div><p><b>AVERTISSEMENT :</b> N'utilisez pas le CarrySuit sans avoir lu ce manuel et les directives d'utilisation.<br/><b>Risque de mauvaise utilisation.</b><br/>Lisez attentivement ce manuel et les instructions d'utilisation. Contactez votre fournisseur ou Auxivo AG pour éviter tout malentendu et les risques qui en découlent.</p></div>                                                                                 | <p><b>ITA</b></p> <p>La qualità del supporto fornito dal CarrySuit, il vantaggio del suo utilizzo e il comfort di indossarlo dipendono da un uso corretto e da una buona vestibilità del CarrySuit. Pertanto, si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il CarrySuit. In questo manuale vengono descritti anche il corretto adattamento del CarrySuit alle vostre esigenze individuali, l'uso previsto e il corretto smaltimento. Le sezioni del manuale sono numerate e ogni sezione è descritta in quattro lingue.</p> <div><p><b>AVVERTENZA:</b> Non utilizzare il CarrySuit senza leggere questo manuale e le linee guida per l'utente.<br/><b>Rischio di uso improprio.</b><br/>Leggere attentamente questo manuale e le istruzioni per l'uso. Contattate il vostro fornitore o la Auxivo AG per evitare malintesi e rischi conseguenti.</p></div> |

## 1.2 Erläuterung der Warnsymbole

(ENG) Explanation of warning symbols (FRA) symboles d'avertissement (ITA) simboli di avvertenza

|                                                                                   |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DEU: GEFAHR<br>ENG: DANGER<br>FRA: DANGER<br>ITA: PERICOLO          | Gefahren und Risiken, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.<br>Dangers and risks which, if ignored, will result in death or serious injuries.<br>Dangers et risques qui, s'ils sont ignorés, entraîneront la mort ou des blessures graves.<br>Pericoli e rischi che, se ignorati, provocheranno la morte o lesioni gravi.         |
|  | DEU: WARNUNG<br>ENG: WARNING<br>FRA: ATTENTION<br>ITA: AVVERTIMENTO | Gefahren und Risiken, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.<br>Dangers and risks which, if ignored, can lead to death or serious injuries.<br>Dangers et risques qui, s'ils sont ignorés, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.<br>Pericoli e rischi che, se ignorati, possono causare morte o lesioni gravi. |
|  | DEU: VORSICHT<br>ENG: CAUTION<br>FRA: PRUDENCE<br>ITA: PRUDENZA     | Gefahren und Risiken, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen können.<br>Dangers and risks which, if ignored, can lead to minor injuries.<br>Dangers et risques qui, s'ils sont ignorés, peuvent entraîner des blessures légères.<br>Pericoli e rischi che, se ignorati, possono portare a lievi lesioni.                                         |
|  | DEU: BEACHTEN<br>ENG: NOTICE<br>FRA: AVIS<br>ITA: AVVISO            | Hinweis auf mögliche Produktschäden.<br>Notice of possible product damage.<br>Avis de dommages possibles au produit.<br>Avviso di possibili danni al prodotto.                                                                                                                                                                                                   |

## 1.3 Verzeichnis der verwendeten Symbole

(ENG) List of symbols used (FRA) Liste des symboles utilisés (ITA) Elenco dei simboli utilizzati

### 1.3.1 Warnsymbole

(ENG) warning symbols (FRA) symboles d'avertissement (ITA) simboli di avvertenza

|                                                                                     |                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DEU: Warnung vor Gefahr<br>ENG: Warning of danger<br>FRA: Avertissement de danger<br>ITA: Avvertimento di pericolo                                    |
|  | DEU: Quetschgefahr der Finger<br>ENG: Danger of crushing fingers<br>FRA: Risque d'écrasement des doigts<br>ITA: Pericolo di schiacciamento delle dita |

### 1.3.2 Gebotssymbole

(ENG) mandatory symbols (FRA) symboles obligatoires (ITA) simboli obbligatori

|                                                                                     |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DEU: Handbuch lesen<br>ENG: Read the manual<br>FRA: Lisez le manuel<br>ITA: Leggi il manuale                                            |
|  | DEU: Sicherheitsschuhe tragen<br>ENG: Wear safety shoes<br>FRA: Portez des chaussures de sécurité<br>ITA: Indossare scarpe di sicurezza |

## 2 Der CarrySuit

(ENG) the CarrySuit (FRA) le CarrySuit (ITA) il CarrySuit

### 2.1 Systembeschreibung

(ENG) system description (FRA) Description du système (ITA) Descrizione del sistema

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEU</b><br><p>Der CarrySuit (siehe Kapitel 2.2) ist ein leichter, anziehbarer Unterstützungsanzug, der die Arme und den Oberkörper beim Tragen und Halten von schweren Gegenständen entlastet. Der Anzug besteht aus einem starren Rahmen (4) aus Metall, welcher um den Oberkörper getragen wird und mit der Hüfte und dem Torso des Trägers über ein textiles Nutzerinterface (2) verbunden ist. Die Höhe und die Hüftbreite des Rahmens kann auf den Nutzer eingestellt werden (5, 6). Das textile Nutzerinterface kann ebenfalls in der Grösse eingestellt werden (9, 10, 11, 14). Über eine austauschbare Nutzlastanbindung (18) und einem verstellbaren Band (16) können Lasten (19) mit dem Rahmen verbunden werden. Durch diese Verbindung wird ein grosser Teil des Gewichts direkt auf die Hüfte eingeleitet, wodurch die Arme und der Oberkörper entlastet werden. Zwischen dem Band und dem Rahmen befindet sich ein Notlösemechanismus (15), welcher es dem Nutzer erlaubt die Verbindung zur Last jederzeit zu lösen.</p> | <b>ENG</b><br><p>The CarrySuit (see chapter 2.2) is a lightweight, support suit that relieves the arms and upper body when carrying and holding heavy objects. The suit consists of a rigid frame (4) made of metal, which is worn around the upper body and is connected to the user's hip and torso via a textile user interface (2). The height and hip width of the frame can be adjusted to the user (5, 6). The textile user interface can also be adjusted in size (9, 10, 11, 14). Loads (18) can be connected to the frame via an exchangeable load connection (16) and an adjustable strap (19). Through this connection, a large part of the weight is transferred directly to the hips, relieving the arms and upper body. Between the strap and the frame there is an emergency release mechanism (15) which allows the user to release the connection to the load at any time.</p>                                                                                                                                                                                  |
| <b>FRA</b><br><p>Le CarrySuit (voir chapitre 2.2) est une combinaison légère de soutien à porter qui soulage les membres supérieurs lors du transport et de la tenue d'objets lourds. La combinaison est composée d'une armature rigide (4) en métal, qui est portée autour du haut du corps et est reliée à la hanche et au torse du porteur via une interface utilisateur textile (2). La hauteur et la largeur des hanches du cadre peuvent être ajustées à l'utilisateur (5, 6). L'interface utilisateur textile peut également être ajustée en taille (9, 10, 11, 14). Des charges (18) peuvent être connectées au châssis via une interface interchangeable (16) et une sangle réglable (19). Grâce à cette connexion, une grande partie du poids est transférée directement sur les hanches, soulageant les membres supérieurs. Entre la sangle et le cadre, il y a un mécanisme de déverrouillage d'urgence (15) qui permet à l'utilisateur de libérer l'interface de la charge à tout moment.</p>                                 | <b>ITA</b><br><p>Il CarrySuit (vedi capitolo 2.2) è una tuta di supporto leggera che allevia le braccia e la parte superiore del corpo durante il trasporto e la presa di oggetti pesanti. La tuta è costituita da un telaio rigido (4) in metallo, che viene indossato intorno alla parte superiore del corpo ed è collegato all'anca e al busto di chi lo indossa tramite un'interfaccia utente in tessuto (2). L'altezza e la larghezza dei fianchi del telaio possono essere regolate dall'utente (5, 6). L'interfaccia utente tessile può anche essere regolata in dimensioni (9, 10, 11, 14). I carichi (18) possono essere collegati al telaio tramite un collegamento del carico utile intercambiabile (16) e una cinghia regolabile (19). Attraverso questa connessione, gran parte del peso viene trasferito direttamente sui fianchi, alleviando le braccia e la parte superiore del corpo. Tra la cinghia e il telaio è presente un meccanismo di sblocco di emergenza (15) che consente all'utente di rilasciare il collegamento al carico in qualsiasi momento.</p> |

### 2.2 Technische Spezifikation

(ENG) technical specification (FRA) spécifications techniques (ITA) specifica tecnica

| <b>DEU:</b>                                          | <b>ENG:</b>                                  | <b>FRA:</b>                                   | <b>ITA:</b>                                      |                       |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Maximale Nutzlast                                    | Maximum payload                              | Charge utile maximale                         | Carico utile massimo                             | 50 kg                 |
| Maximale Nutzlast pro Band                           | Maximum payload per belt                     | Charge maximale par bande                     | Carico utile massimo per nastro                  | 25 kg                 |
| Sicherheitsfaktor Metallteile                        | Safety factor metal parts                    | Pièces métalliques de facteur de sécurité     | Fattore di sicurezza parti metalliche            | 4                     |
| Sicherheitsfaktor textile Komponenten                | Safety factor Textile components             | Facteur de sécurité Composants textiles       | Fattore di sicurezza componenti tessili          | 7                     |
| Masse Gesamtsystem                                   | Total system mass                            | Masse totale du système                       | Massa totale del sistema                         | 5.6 kg                |
| Dimensionen (verpackt)                               | Dimensions (packed)                          | Dimensions (emballé)                          | Dimensioni (imballato)                           | 59 cm x 31 cm x 39 cm |
| Grösse des Systems                                   | Size of the system                           | Taille du système                             | Dimensioni del sistema                           | 64 cm x 27 cm x 47 cm |
| <i>Einstellbare Längen textiles Nutzerinterface:</i> | <i>Adjustable lengths Textile interface:</i> | <i>Longueurs réglables Interface textile:</i> | <i>Lunghezze regolabili interfaccia tessile:</i> |                       |
| Rückenlänge                                          | Back length                                  | Longueur du dos                               | Lunghezza schiena                                | 45-60 cm              |
| Schulterträger                                       | Shoulder straps                              | Bretelles                                     | Spalline                                         | 0-30cm                |
| Hüftumfang                                           | Hip circumference                            | Circonférence de la hanche                    | Girovita                                         | 75-120 cm             |
| <i>Einstellbare Längen Gerüst</i>                    | <i>Adjustable lengths frame</i>              | <i>Échafaudage à longueurs réglables</i>      | <i>Impalcatura di lunghezze regolabili</i>       |                       |
| Rückenlänge                                          | Back length                                  | Longueur du dos                               | Lunghezza schiena                                | 43.6 – 51.8cm         |
| Hüftbreite                                           | Hip width                                    | La largeur des hanches                        | Larghezza dei fianchi                            | 32.5 – 45.7cm         |
| Lebensdauer in Jahren                                | Lifetime in years                            | Durée de vie en années                        | Vita in anni                                     | 2                     |

## 2.3 Systemübersicht

(ENG) system overview (FRA) Présentation du système (ITA) panoramica del sistema

|                                                  |                                                    |                                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                  |                                                    |                                                  |
| <b>DEU</b>                                       |                                                    |                                                  |
| (1) Linker und rechter Lastarm                   | (10) Brustgurt                                     | (1) Left and right load arm                      |
| (2) Textiles Nutzerinterface                     | (11) Schultergurtschnallen                         | (2) Textile user interface                       |
| (3) Warnhinweise zum CarrySuit                   | (12) Angaben zum Hersteller und Produkt            | (3) Warnings about the CarrySuit                 |
| (4) Metallrahmen                                 | (13) Seitliche Hüftpolster                         | (4) Metal frame                                  |
| (5) Rückenlängeneinstellung                      | (14) Vorderer und hinterer Hüftgurt mit Polsterung | (5) Back length adjustment                       |
| (6) Hüftbreiteneinstellung                       | (15) Notlösemechanismus                            | (6) Hip width adjustment                         |
| (7) Hüftgelenkabdeckung                          | (16) Band                                          | (7) Hip joint cover                              |
| (8) Anbindung für Nutzlastadapter                | (17) Warnhinweise zum Band                         | (8) Connection for load connection               |
| (9) Linker und rechter Schultergurt              | (18) Nutzlastadapter                               | (9) Left and right shoulder strap                |
|                                                  | (19) Nutzlastbeispiel                              |                                                  |
| <b>ENG</b>                                       |                                                    |                                                  |
| (1) Left and right load arm                      | (10) Chest strap                                   | (1) Left and right load arm                      |
| (2) Textile user interface                       | (11) Shoulder strap buckles                        | (2) Textile user interface                       |
| (3) Warnings about the CarrySuit                 | (12) Details of the manufacturer and product       | (3) Warnings about the CarrySuit                 |
| (4) Metal frame                                  | (13) Side hip pads                                 | (4) Metal frame                                  |
| (5) Back length adjustment                       | (14) Front and rear hip belt and pad               | (5) Back length adjustment                       |
| (6) Hip width adjustment                         | (15) Emergency release mechanism                   | (6) Hip width adjustment                         |
| (7) Hip joint cover                              | (16) Belt                                          | (7) Hip joint cover                              |
| (8) Connection for load connection               | (17) Warnings about the belt                       | (8) Connection for load connection               |
| (9) Left and right shoulder strap                | (18) Load connection                               | (9) Left and right shoulder strap                |
|                                                  | (19) Load example                                  |                                                  |
| <b>FRA</b>                                       |                                                    |                                                  |
| (1) Bras de charge gauche et droit               | (10) Sangle de poitrine                            | (1) Bras de charge gauche et droit               |
| (2) Interface utilisateur textile                | (11) Boucles de bandoulière                        | (2) Interface utilisateur textile                |
| (3) Avertissements à propos du CarrySuit         | (12) Informations sur le fabricant et le produit   | (3) Avertissements à propos du CarrySuit         |
| (4) Cadre en métal                               | (13) Coussinets latéraux de hanche                 | (4) Cadre en métal                               |
| (5) Réglage de la longueur du dos                | (14) Ceinture de hanche avant et arrière           | (5) Réglage de la longueur du dos                |
| (6) Réglage de la largeur des hanches            | (15) Mécanisme de déverrouillage d'urgence         | (6) Réglage de la largeur des hanches            |
| (7) Couvre-joint de hanche                       | (16) Ruban                                         | (7) Couvre-joint de hanche                       |
| (8) Connexion pour l'interface de charge         | (17) Avertissements concernant la ceinture         | (8) Connexion pour l'interface de charge         |
| (9) Bandoulière gauche et droite                 | (18) Interface de charge                           | (9) Bandoulière gauche et droite                 |
|                                                  | (19) Exemple de charge                             |                                                  |
| <b>ITA</b>                                       |                                                    |                                                  |
| (1) Braccio di carico sinistro e destro          | (10) Cinturino pettorale                           | (1) Braccio di carico sinistro e destro          |
| (2) Interfaccia utente tessile                   | (11) Fibbie per tracolla                           | (2) Interfaccia utente tessile                   |
| (3) Avvertenze sul CarrySuit                     | (12) Dettagli del produttore e del prodotto        | (3) Avvertenze sul CarrySuit                     |
| (4) Struttura in metallo                         | (13) Imbottiture laterali per i fianchi            | (4) Struttura in metallo                         |
| (5) Regolazione della lunghezza dello schienale  | (14) Cintura addominale anteriore e posteriore     | (5) Regolazione della lunghezza dello schienale  |
| (6) Regolazione della larghezza dell'anca        | (15) Meccanismo di rilascio di emergenza           | (6) Regolazione della larghezza dell'anca        |
| (7) Copertura dell'articolazione dell'anca       | (16) Nastro                                        | (7) Copertura dell'articolazione dell'anca       |
| (8) Collegamento per adattatore del carico utile | (17) Avvertenze sulla cintura                      | (8) Collegamento per adattatore del carico utile |
| (9) Tracolla sinistra e destra                   | (18) Adattatore per carico utile                   | (9) Tracolla sinistra e destra                   |
|                                                  | (19) Esempio di carico utile                       |                                                  |

### 3 Sicherheitshinweise

(ENG) safety instructions (FRA) consignes de sécurité (ITA) istruzioni di sicurezza

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU:</b><br/>Wenn der CarrySuit nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen verwendet wird, können Schäden am Gerät und Verletzungen beim Benutzer verursacht werden. Machen Sie Warnschilder am CarrySuit niemals unkenntlich. Bewahren sie diese Anweisungen auf und geben Sie sie bei Weitergabe des CarrySuits mit.</p> <p><b>! WARNING:</b> Unklarheiten oder Fragen bezüglich des CarrySuits oder des Handbuchs und der Bedienungsanleitung.<br/><b>Gefahr vor falscher Nutzung.</b><br/>Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an die Auxivo AG, um Missverständnisse und daraus resultierende Risiken zu vermeiden.</p> | <p><b>ENG:</b><br/>Failure to use the CarrySuit in accordance with these instructions could result in damage to the device and injury to the user. Never make warning signs on the CarrySuit unreadable. Keep these instructions and pass them on when you pass on the CarrySuit.</p> <p><b>! WARNING:</b> Any questions or concerns regarding the CarrySuit or this manual and user guidelines<br/><b>Risk of incorrect use</b><br/>Contact your supplier or Auxivo to avoid misunderstandings and the resulting risks.</p>                                             |
| <p><b>FRA:</b><br/>Si vous n'utilisez pas le CarrySuit conformément à ces instructions, vous risquez d'endommager l'appareil et de blesser l'utilisateur. Ne masquez jamais les signes d'avertissement sur le CarrySuit. Conservez ces instructions et transmettez à l'utilisateur du CarrySuit.</p> <p><b>! AVERTISSEMENT:</b> toute question ou préoccupation concernant le CarrySuit ou ce manuel et les directives d'utilisation<br/><b>Risque d'utilisation incorrecte</b><br/>Contactez votre fournisseur ou Auxivo pour éviter les mauvaises utilisations et les risques qui en découlent.</p>                                        | <p><b>ITA:</b><br/>Il mancato utilizzo del CarrySuit in conformità con queste istruzioni potrebbe causare danni al dispositivo e lesioni all'utente. Non nascondere mai i segnali di avvertimento sul CarrySuit. Conserva queste istruzioni e trasmettile quando passi il CarrySuit ad un'altra persona.</p> <p><b>! AVVERTENZA:</b> qualsiasi domanda o dubbio riguardante il CarrySuit o questo manuale e le linee guida per l'utente<br/><b>Rischio di uso improprio</b><br/>Contatta il tuo fornitore o Auxivo per evitare malintesi e i rischi che ne derivano.</p> |

#### 3.1 Sicherheitshinweise bei falscher Anwendung

(ENG) Safety instructions of incorrect use (FRA) Consignes de sécurité en cas d'utilisation incorrecte (ITA) Istruzioni di sicurezza per un uso improprio

|                                                                                                |                                                                                                 |                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |             |             |
| <p>(1)</p>  | <p>(2)</p>  | <p>(3)</p>  |
| <p>(4)</p>                                                                                     | <p>(5)</p>                                                                                      | <p>(6)</p>                                                                                       |

**DEU:**

(1)

**GEFAHR:** Mehr Gewicht tragen, als man ohne CarrySuit tragen würde.  
*Gefahr einer schweren oder tödlichen Verletzung am Bewegungsapparat.*

Nur Lasten tragen, die auch ohne CarrySuit getragen werden.



(2)

**GEFAHR:** CarrySuit wird als Sturzsicherung getragen.  
*Der CarrySuit ist keine Sturzsicherung, welche vor Stürzen schützt.*

Verwenden Sie den CarrySuit nicht als Sturzsicherung.



(3)

**GEFAHR:** Einseitige Lastanbindung.  
*Gefahr einer Deformation oder eines Bruchs des Lastarms und folglich schwerer oder tödlicher Verletzung.*  
Die Last darf erst hochgehoben und getragen werden, wenn sie an beiden Lastarmen gleichmässig angebunden ist.



(4)

**GEFAHR:** CarrySuit wird als Kran verwendet und Lasten werden über hohe Distanzen hochgehoben.  
*Gefahr einer fallenden Last aus hoher Höhe.*

Es dürfen Lasten nur aus Fushöhe angehoben werden.



(5)

**GEFAHR:** Tragen von Menschen.  
*Gefahr schwere oder tödliche Verletzungen, welche durch einen Sturz verursacht werden.*

Es dürfen keine Menschen mit dem CarrySuit getragen werden.



(6)

**WARNUNG:** Ungleichmässig verteilte Last.  
*Gefahr das Gleichgewicht zu verlieren und hinzufallen.*

Die Last darf erst hochgehoben und getragen werden, wenn sie an beiden Lastarmen gleichmässig angebunden ist.

**ENG**

(1)

**DANGER:** Carrying more weight than you would without a CarrySuit.  
*Risk of severe or fatal injury to the musculoskeletal system*

Only carry loads that can be carried without a CarrySuit.



(2)

**DANGER:** CarrySuit is worn as a fall protection.  
*The CarrySuit is not a safety device that protects against falls!*

Do not use the CarrySuit. Before starting work, put on the required fall protection.



(3)

**DANGER:** One-sided load connection.  
*Risk of deformation or breakage of the load arm, resulting in serious injury or death.*  
The load may only be lifted and carried when it is tied evenly to both load arms.



(4)

**DANGER:** CarrySuit is used as a crane and loads are lifted over long distances.  
*Risk of load falling from a high height.*

Loads may only be lifted between the hips and the floor.



(5)

**DANGER:** being carried by people.  
*Risk of serious injury or death from falling.*

No people may be worn with the CarrySuit.



(6)

**WARNING:** Unevenly distributed load.  
*Risk of losing your balance and falling.*

The load must not be lifted and carried until it is evenly tied to both load arms.

**FRA**

(1)

**DANGER:** porter plus de poids que vous ne le feriez sans un CarrySuit.  
*Risque de blessure sur le système musculo-squelettique ou mortelle.*

Conformément à la réglementation française et normes en vigueur sur la manutention manuelle de charge.



(2)

**DANGER:** CarrySuit est porté comme protection antichute.  
*Le CarrySuit n'est pas un dispositif de sécurité qui protège contre les chutes de hauteur!*

N'utilisez pas le CarrySuit.



**DANGER:** connexion de charge unilatérale.

**ITA**

(1)

**PERICOLO:** portare più peso di quanto si farebbe senza un CarrySuit.  
*Rischio di lesioni gravi o mortali al sistema muscolo-scheletrico.*

Trasportare solo carichi che possono essere trasportati anche senza un CarrySuit.



(2)

**PERICOLO:** Il CarrySuit viene indossato come protezione anticaduta.  
*Il CarrySuit non è un dispositivo di sicurezza che protegge dalle cadute!*

Non utilizzare il CarrySuit.



**PERICOLO:** collegamento del carico unilaterale.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(3) Risque de déformation ou de rupture du bras de levage, entraînant des blessures graves voire mortelles.<br/>La charge ne peut être soulevée et transportée que lorsqu'elle est attachée simultanément aux deux bras de charge.</p>                                                                                            | <p>(3) Rischio di deformazione o rottura del braccio di sollevamento, con conseguenti lesioni gravi o morte.<br/>Il carico può essere sollevato e trasportato solo quando è fissato in modo uniforme a entrambi i bracci di carico.</p>                                                                                               |
| <p><br/>(4) DANGER: CarrySuit est utilisé comme grue et les charges sont soulevées sur de longues distances.<br/><b>Risque de chute de hauteur de la charge.</b><br/><br/>Les charges ne peuvent être soulevées qu'entre les hanches et le sol.</p> | <p><br/>(4) PERICOLO: il CarrySuit viene utilizzato come gru e i carichi vengono sollevati da lunghe distanze.<br/><b>Rischio di caduta del carico dall'alto.</b><br/><br/>I carichi possono essere sollevati solo tra i fianchi e il pavimento.</p> |
| <p><br/>(5) DANGER: être porté par des personnes.<br/><b>Risque de blessures graves ou mortelles en cas de chute.</b><br/><br/>Personne ne peut être porté avec le CarrySuit.</p>                                                                   | <p><br/>(5) <b>PERICOLO: essere trasportati da persone.</b><br/>Rischio di lesioni gravi o morte per caduta.<br/><br/>Nessuna persona può essere indossata con il CarrySuit.</p>                                                                     |
| <p><br/>(6) AVERTISSEMENT: charge inégalement répartie.<br/><b>Risque de perdre l'équilibre et de tomber.</b><br/><br/>La charge ne peut être soulevée et transportée que si elle est attachée de manière égale aux deux bras de charge.</p>        | <p><br/>(6) AVVERTENZA: carico distribuito in modo non uniforme.<br/><b>Rischio di perdere l'equilibrio e cadere.</b><br/><br/>Il carico può essere sollevato e trasportato solo quando è legato uniformemente a entrambi i bracci di carico.</p>    |

### 3.2 Erforderliche Schutzmassnahmen

(ENG) Required protective measures (FRA) Mesures de protection requises (ITA) Misure protettive richieste

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Beim Heben und Tragen von Lasten besteht eine erhöhte Gefahr, dass Lasten auf die Füsse fallen können. Daher müssen <b>immer</b> Sicherheitsschuhe als persönliche Schutzausrüstung getragen werden.</p>                                 | <p><b>ENG</b></p> <p>When lifting and carrying loads, there is an increased risk of loads falling on the feet. Therefore, safety shoes must <b>always</b> be worn as personal protective equipment.</p>                                             |  |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Lors du levage et du transport de charges, il existe un risque accru de chute de charges sur les pieds. Par conséquent, les chaussures de sécurité doivent <b>toujours</b> être portées comme équipement de protection individuelle.</p> | <p><b>ITA</b></p> <p>Quando si sollevano e si trasportano carichi, c'è un rischio maggiore che i carichi cadano sui piedi. Pertanto, le scarpe di sicurezza devono <b>sempre</b> essere indossate come equipaggiamento di protezione personale.</p> |                                                                                       |

### 3.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

(ENG) General safety information (FRA) Informations générales sur la sécurité (ITA) Informazioni generali sulla sicurezza

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU:</b></p> <p> <b>GEFAHR:</b> Tragen von nicht sicheren Lasten.<br/><b>Gefahr lebensbedrohlicher Verletzungen.</b><br/>Verwenden Sie den CarrySuit nicht. Führen Sie keine Arbeiten durch, die nicht als sicher gelten.</p> <p> <b>GEFAHR:</b> Leiter hochsteigen mit dem CarrySuit.<br/><b>Durch das zusätzliche Gewicht und die Bewegungseinschränkung durch den CarrySuit besteht die Gefahr zu fallen.</b><br/>CarrySuit ausziehen vor dem Hochsteigen.</p> <p> <b>GEFAHR:</b> Schwimmen mit dem CarrySuit.<br/><b>Durch das zusätzliche Gewicht und die Bewegungseinschränkung durch den CarrySuit besteht die Gefahr zu ertrinken.</b><br/>CarrySuit ausziehen vor dem Schwimmen.</p> | <p><b>ENG:</b></p> <p> <b>DANGER:</b> Carrying unsafe loads.<br/><b>Risk of life-threatening injuries.</b><br/>Do not use the CarrySuit. Do not do any work that is not considered safe.</p> <p> <b>DANGER:</b> Climbing the ladder with the CarrySuit.<br/><b>Danger of falling due to the additional weight and restricted mobility of the CarrySuit.</b><br/><br/>Take off the CarrySuit before climbing up.</p> <p> <b>DANGER:</b> Swim with the CarrySuit on.<br/><b>Danger of drowning due to the additional weight and restricted mobility of the CarrySuit.</b><br/>Take off the CarrySuit before swimming.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

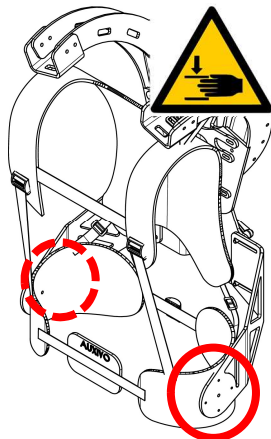
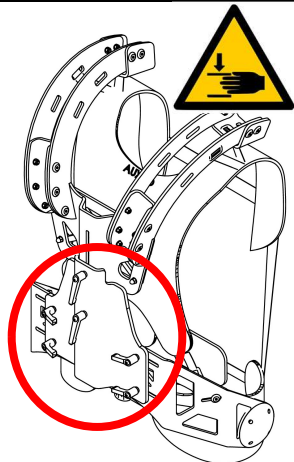
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div data-bbox="220 208 311 291"></div> <p><b>WARNUNG:</b> Beschädigung des CarrySuits.<br/><b>Verlust der Funktionalität, einschliesslich Verlust der Unterstützung.</b><br/>Verwenden Sie den CarrySuit nicht in der Nähe von brennbaren Substanzen.<br/>Halten Sie den CarrySuit frei von Flüssigkeiten.<br/>Halten Sie den CarrySuit trocken.<br/>Halten Sie den CarrySuit frei von Sand, Staub und Schmutz.</p> <div data-bbox="220 477 311 560"></div> <p><b>WARNUNG:</b> Unsachgemässe Verwendung und Änderungen am CarrySuit.<br/><b>Änderung oder Verlust der Funktionalität, sowie Beschädigung des CarrySuit.</b><br/>Verwenden Sie den CarrySuit nur für den in Kapitel 4 genannten Zweck.<br/>Verwenden Sie den CarrySuit mit Vorsicht.<br/>Nehmen Sie keine Änderungen am CarrySuit und seinen Teilen vor.</p> <div data-bbox="252 739 279 822"></div> <p><b>VORSICHT:</b> Beschädigung von Gegenständen.<br/><b>Die getragenen und umgebenden Gegenstände können während der Verwendung beschädigt werden.</b><br/>Schulung und Training des Fachpersonals.</p> <div data-bbox="252 911 279 994"></div> <p><b>VORSICHT:</b> Beschwerden oder Schmerzen während der Verwendung des CarrySuits.<br/><b>Risiko von Beschwerden oder Schmerzen.</b><br/>Bei Schmerzen verwenden Sie den CarrySuit nicht.<br/>Wenn die Schmerzen verschwunden sind, stellen Sie sicher, dass der CarrySuit vor der nächsten Verwendung richtig eingestellt ist.<br/>Tragen Sie den CarrySuit nicht direkt auf der Haut.</p> | <div data-bbox="826 208 917 291"></div> <p><b>WARNING:</b> Damage to the CarrySuit.<br/><b>Loss of functionality, including loss of support.</b><br/>Do not use the CarrySuit near flammable substances.<br/>Keep the CarrySuit free from liquids.<br/>Keep the CarrySuit dry.<br/>Keep the CarrySuit free from sand, dust and dirt.</p> <div data-bbox="826 477 917 560"></div> <p><b>WARNING:</b> Improper use and changes to the CarrySuit.<br/><b>Modification or loss of functionality, as well as damage to the CarrySuit.</b><br/>Use the CarrySuit only for the purpose stated in Chapter 3.<br/>Use the CarrySuit with caution.<br/>Do not make any changes to the CarrySuit or its parts.</p> <div data-bbox="858 739 885 822"></div> <p><b>CAUTION:</b> Damage to property.<br/><b>Objects carried and around can be damaged during use.</b><br/><br/>Education and training of specialist staff.</p> <div data-bbox="858 911 885 994"></div> <p><b>CAUTION:</b> Discomfort or pain while using the CarrySuit.<br/><b>Risk of discomfort or pain.</b><br/>Do not use the CarrySuit anymore.<br/>If the pain is gone, make sure the CarrySuit is properly adjusted before next use.<br/>Do not wear the CarrySuit directly on the skin.</p> |
| <p><b>FRA:</b></p> <div data-bbox="220 1243 311 1326"></div> <p><b>DANGER:</b> Transport de charges dangereuses.<br/><b>Risque de blessures potentiellement mortelles.</b><br/>N'utilisez pas le CarrySuit.<br/>N'effectuez aucun travail qui n'est pas considéré comme sûr.</p> <div data-bbox="220 1438 311 1520"></div> <p><b>DANGER:</b> Monter à l'échelle avec le CarrySuit.<br/><b>Risque de chute en raison du poids supplémentaire et de la mobilité réduite avec le CarrySuit.</b><br/>Enlevez le CarrySuit avant de monter.</p> <div data-bbox="220 1594 311 1677"></div> <p><b>DANGER:</b> Nagez avec le CarrySuit.<br/><b>Risque de noyade en raison du poids supplémentaire et de la mobilité réduite du CarrySuit.</b><br/>Enlevez le CarrySuit avant de nager.</p> <div data-bbox="220 1751 311 1834"></div> <p><b>AVERTISSEMENT:</b> Dommages au CarrySuit.<br/><b>Perte de fonctionnalité, y compris perte de support.</b><br/>N'utilisez pas le CarrySuit à proximité de substances inflammables.<br/>Gardez le CarrySuit exempt de liquides.<br/>Gardez le CarrySuit au sec.<br/>Gardez le CarrySuit exempt de sable, de poussière et de saleté.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>ITA:</b></p> <div data-bbox="826 1243 917 1326"></div> <p><b>PERICOLO:</b> Trasportare carichi pericolosi.<br/><b>Rischio di lesioni mortali.</b><br/>Non utilizzare il CarrySuit.<br/><br/>Non eseguire lavori che non siano considerati sicuri.</p> <div data-bbox="826 1422 917 1505"></div> <p><b>PERICOLO:</b> Salire la scala con il CarrySuit.<br/><b>Pericolo di caduta a causa del peso aggiuntivo e della mobilità ridotta del CarrySuit.</b><br/><br/>Togliersi il CarrySuit prima di salire.</p> <div data-bbox="826 1601 917 1684"></div> <p><b>PERICOLO:</b> Nuotare con il borsone.<br/><b>Pericolo di annegamento a causa del peso aggiuntivo e della mobilità ridotta del CarrySuit.</b><br/>Togliersi il CarrySuit prima di nuotare.</p> <div data-bbox="826 1758 917 1841"></div> <p><b>ATTENZIONE:</b> danni al CarrySuit.<br/><b>Perdita di funzionalità, inclusa la perdita di supporto.</b><br/>Non utilizzare il CarrySuit vicino a sostanze infiammabili.<br/>Tenere il CarrySuit libero da liquidi.<br/>Tenere asciutto il CarrySuit.<br/>Tenere il CarrySuit libero da sabbia, polvere e sporco.</p>                                                                                                                 |



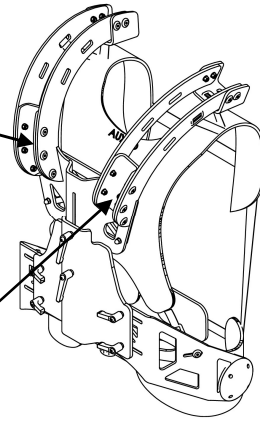
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>AVERTISSEMENT:</b> Utilisation incorrecte et modifications du CarrySuit.<br/><b>Modification ou perte de fonctionnalité, ainsi que dommages au CarrySuit.</b><br/>Utilisez le CarrySuit uniquement dans le but indiqué au chapitre 3.<br/>Utilisez le CarrySuit avec prudence.<br/>N'apportez aucune modification au CarrySuit ou à ses pièces.</p> |  <p><b>ATTENZIONE:</b> Uso improprio e modifiche al CarrySuit.<br/><b>Modifica o perdita di funzionalità, nonché danni al CarrySuit.</b><br/>Utilizzare il CarrySuit solo per lo scopo indicato nel Capitolo 3.<br/>Usa il CarrySuit con cautela.<br/>Non apportare modifiche al CarrySuit o alle sue parti.</p> |
|  <p><b>ATTENTION:</b> Dommages matériels.<br/><b>Les objets transportés et à proximités peuvent être endommagés pendant l'utilisation.</b><br/>Formation du personnel utilisateur</p>                                                                                                                                                                      |  <p><b>ATTENZIONE:</b> danni alla proprietà.<br/><b>Gli oggetti trasportati e in giro possono essere danneggiati durante l'uso.</b><br/>Istruzione e formazione del personale specializzato.</p>                                                                                                                 |
|  <p><b>ATTENTION:</b> inconfort ou douleur lors de l'utilisation du CarrySuit.<br/><b>Risque d'inconfort ou de douleur.</b><br/>N'utilisez plus le CarrySuit.<br/>Si la douleur a disparu, assurez-vous que le CarrySuit est correctement ajusté avant la prochaine utilisation.</p>                                                                       |  <p><b>ATTENZIONE:</b> fastidio o dolore durante l'utilizzo del CarrySuit.<br/><b>Rischio di disagio o dolore.</b><br/>Non utilizzare più il CarrySuit.<br/>Se il dolore è scomparso, assicurati che il CarrySuit sia regolato correttamente prima del prossimo utilizzo.</p>                                    |

### 3.4 Gefahrenbereiche am Produkt

(ENG) Dangerous areas on the product (FRA) Zones dangereuses sur le produit (ITA) Aree pericolose sul prodotto

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p><b>WARNUNG:</b> Quetschgefahr der Finger.<br/><i>Aus Unachtsamkeit kann in das Hüftgelenk hineingegriffen werden, dabei besteht Quetschgefahr für die Finger.</i><br/>Sicherheitshinweis in der Betriebsanleitung.<br/>Schulung des Fachpersonals.</p>                                               | <p><b>ENG</b></p> <p><b>WARNING:</b> Risk of crushing fingers.<br/><i>Carelessness can result in reaching into the hip joint, which poses a risk of crushing fingers.</i><br/>Safety information in the operating instructions.<br/>Training of specialist staff.</p>                                                                  |   |
| <p><b>FRA</b></p> <p><b>AVERTISSEMENT:</b> Risque d'écrasement des doigts.<br/><i>La négligence peut aboutir à atteindre l'articulation de la hanche, avec un risque d'écrasement des doigts.</i><br/>Informations de sécurité dans le mode d'emploi.<br/>Formation du personnel utilisateur.</p>                         | <p><b>ITA</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Rischio di schiacciamento delle dita.<br/><i>La disattenzione può portare a raggiungere l'articolazione dell'anca, con il rischio di schiacciare le dita.</i><br/>Informazioni sulla sicurezza nelle istruzioni per l'uso.<br/>Formazione del personale specializzato.</p>                     |                                                                                       |
| <p><b>DEU</b></p> <p><b>WARNUNG:</b> Quetschgefahr der Finger.<br/><i>Aus Unachtsamkeit kann unter ein Klemmhebel am Rücken gegriffen werden, dabei besteht Quetschgefahr für die Finger.</i><br/>Sicherheitshinweis in der Betriebsanleitung.<br/>Schulung des Fachpersonals.</p>                                        | <p><b>ENG</b></p> <p><b>WARNING:</b> Risk of crushing fingers.<br/><i>Carelessness can result in reaching under a clamping lever on your back, which poses a risk of crushing fingers.</i><br/>Safety information in the operating instructions.<br/>Training of specialist staff.</p>                                                 |  |
| <p><b>FRA</b></p> <p><b>AVERTISSEMENT:</b> Risque d'écrasement des doigts.<br/><i>Si vous êtes inattentif, vous pouvez passer sous un levier de serrage sur le dos, ce qui présente un risque d'écrasement des doigts.</i><br/>Informations de sécurité dans le mode d'emploi.<br/>Formation de personnel spécialisé.</p> | <p><b>ITA</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Rischio di schiacciamento delle dita.<br/><i>Se sei disattento, potresti allungare la mano sotto una leva di serraggio sulla schiena, con il rischio di schiacciarti le dita.</i><br/>Informazioni sulla sicurezza nelle istruzioni per l'uso.<br/>Formazione del personale specializzato.</p> |                                                                                       |

### 3.5 Warnschilder am CarrySuit

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  <p><b>! WARNING</b><br/>Improper operation can result in serious injury or death.<br/>Read and understand the handbook and the user guideline before using the machine.</p>                                                            |                                                                                      |
|  |  <p><b>! WARNING</b><br/>Too much load can result in severe injury or death.<br/>Attach the load to both sides, left and right, and do not exceed maximum load capacity of 50 kg / 110 lbs.</p>                                         |   |
|  |  <p>Auxivo® CarrySuit<br/>Load Connection v1.0</p> <p>max 25 kg<br/>55 lbs</p> <p><b>CONNECT LOAD HERE</b><br/><b>! ALWAYS ATTACH TO BOTH SIDES!</b></p> <p>Auxivo AG<br/>Sonnenbergstr. 72<br/>8603 Schwerzenbach<br/>Switzerland</p> |  |

#### DEU

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>WARNUNG:</b> Unsachgemäße Bedienung.<br/><i>Eine unsachgemäße Bedienung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</i><br/>Bedienungsanleitung lesen und verstehen.</p>                                                                                                                                                 |
|  | <p><b>WARNUNG:</b> Tragen von zu schweren Lasten.<br/><i>Zu schwere Lasten können den CarrySuit beschädigen und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.</i><br/>Keine Lasten heben und tragen welche mehr als 50 kg wiegen.<br/>Keine Lasten heben und tragen welche auch ohne CarrySuit nicht getragen werden.</p>             |
|  | <p><b>WARNUNG:</b> Unsachgemäße Anbindung von Lasten.<br/><i>Nicht korrekte Anbindung von Lasten kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</i><br/>Ein Band darf nicht mehr als 25 kg der Last tragen.<br/><br/>Die Last muss an beiden Bändern angebunden sein.<br/>Die Last muss am markierten Band angebunden werden.</p> |

#### ENG

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>WARNING:</b> Improper operation.<br/><i>Improper operation can lead to serious or fatal injuries.</i><br/>Read and understand the operating instructions.</p>                                                                                                                                     |
|  | <p><b>WARNING:</b> Carrying loads that are too heavy.<br/><i>Loads that are too heavy can damage the CarrySuit and cause serious or fatal injury.</i><br/><br/>Do not lift or carry loads that weigh more than 50 kg.<br/>Do not lift or carry loads that can not be carried without the CarrySuit.</p> |
|  | <p><b>WARNING:</b> Improper attachment of loads.<br/><i>Improper connection of loads can result in serious or fatal injury.</i><br/>One strap must not carry more than 25 kg of the load.<br/>The load must be tied to both straps.<br/><br/>The load must be tied to the marked strap.</p>             |

#### FRA

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>AVERTISSEMENT:</b> Utilisation inappropriée.<br/><i>Un fonctionnement incorrect peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</i><br/>Lisez et comprenez les instructions d'utilisation.</p> |
|  | <p><b>AVERTISSEMENT:</b> Transport de charges trop lourdes.</p>                                                                                                                                        |

#### ITA

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>ATTENZIONE:</b> Funzionamento improprio.<br/><i>Un funzionamento improprio può portare a lesioni gravi o mortali.</i><br/>Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso.</p> |
|  | <p><b>AVVERTENZA:</b> Trasportare carichi troppo pesanti.<br/><i>Carichi troppo pesanti possono danneggiare il CarrySuit e causare lesioni gravi o mortali.</i></p>                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Les charges trop lourdes peuvent endommager le CarrySuit et provoquer des blessures graves ou mortelles.</b></p> <p>Ne soulevez ou ne portez pas de charges qui pèsent plus de 50 kg.</p> <p>Ne soulevez ou ne portez pas de charges qui ne peuvent pas être transportées sans la combinaison CarrySuit.</p>                                                                                                                | <p>Non sollevare o trasportare carichi che pesano più di 50 kg.</p> <p>Non sollevare o trasportare carichi che non possono essere trasportati senza il CarrySuit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  <p><b>AVERTISSEMENT:</b> fixation incorrecte des charges.</p> <p><b>Une mauvaise fixation des charges peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</b></p> <p>Une sangle ne doit pas porter plus de 25 kg de la charge.</p> <p>La charge doit être attachée aux deux sangles.</p> <p>La charge doit être attachée à la sangle marquée.</p> |  <p><b>ATTENZIONE:</b> Collegamento improprio dei carichi.</p> <p><b>Il collegamento improprio dei carichi può provocare lesioni gravi o mortali.</b></p> <p>Una cinghia non deve portare più di 25 kg di carico.</p> <p>Il carico deve essere legato ad entrambe le cinghie.</p> <p>Il carico deve essere legato alla cinghia contrassegnata.</p> |

## 4 Bestimmungsgemässe Verwendung

(ENG) Intended Use (FRA) Usage prévu (ITA) Uso previsto

### 4.1 Verwendung des CarrySuits

(ENG) Using the CarrySuit (FRA) Usage prévu (ITA) Utilizzo del CarrySuit

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Der CarrySuit wird wie ein Rucksack getragen und unterstützt Arbeiten, bei denen schwere Lasten gehalten und getragen werden. Dies umfasst die folgenden industriellen Anwendungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Baugewerbe</li> <li>- Umzug</li> <li>- Logistik</li> <li>- Weitere Bereiche</li> </ul> <p>Dabei dürfen nur Lasten getragen werden, welche <b>nicht schwerer sind als 50 kg</b> und auch ohne CarrySuit getragen werden können. Der CarrySuit ist als Arbeitsmittel für den gewerblichen Gebrauch von gesunden und erwachsenen Personen im Alter zwischen 20 und 65 Jahren einzusetzen. Es dient der Entlastung von Armen und Oberkörper während dem Halten und Tragen von Lasten. Die Nutzung ist ausschliesslich für folgendes Personal bestimmt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vom Betreiber befugtes Personal</li> <li>- Vom Betreiber eingewiesenes Personal</li> <li>- Anwender ohne gesundheitliche Beschwerden</li> </ul> <p>Der CarrySuit ist für den Wiedereinsatz geeignet. Vor dem Wiedereinsatz muss der CarrySuit überprüft werden (siehe Kapitel 5.1) und nach dem Gebrauch muss der CarrySuit gründlich gereinigt werden (siehe Kapitel 7).</p> | <p><b>ENG</b></p> <p>The CarrySuit is worn like a backpack and supports work where heavy loads are held and carried. This includes the following industrial applications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Construction</li> <li>- Moving</li> <li>- Logistics</li> <li>- Other areas</li> </ul> <p>Only loads that <b>do not weigh more than 50 kg</b> and can be carried without the CarrySuit may be carried. The CarrySuit is to be used as work equipment for commercial use by healthy and adult persons between the ages of 20 and 65. It serves to relieve the arms and upper body while holding and carrying loads. The use is exclusively intended for the following personnel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Personnel authorised by the operator</li> <li>- Personnel instructed by the operator</li> <li>- Users without health complaints</li> </ul> <p>The CarrySuit is suitable for re-use. Before reuse, the CarrySuit must be checked (see chapter 5.1) and after use the CarrySuit must be cleaned thoroughly (see chapter 7).</p>                                                                                                       |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Le CarrySuit se porte tel un sac à dos et sa fonction est la manutention et le transportées. Les applications sont les suivantes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Construction, BTP</li> <li>- Changer de maison</li> <li>- Entreposage</li> <li>- Logistique</li> <li>- Liste non exhaustive</li> </ul> <p>Seules les charges inférieurs à 50kg et manipulable sans CS peuvent être transportées. Le CarrySuit doit être utilisé comme équipement de travail à des fins commerciales par des adultes. Il est utilisé pour soulager les bras et le haut du corps tout en maintenant et en transportant des charges. L'utilisation est exclusivement destinée au personnel suivant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Personnel autorisé par l'exploitant</li> <li>- Personnel formé par l'exploitant</li> <li>- Pour les utilisateurs ne présentant pas de problèmes cutanés.</li> </ul> <p>Le CarrySuit peut être réutilisé. Le CarrySuit doit être vérifié avant d'être réutilisé (voir chapitre 5.1) et doit être soigneusement nettoyé après utilisation (voir le chapitre 7).</p>                                                                                                  | <p><b>ITA</b></p> <p>La CarrySuit si indossa come uno zaino e supporta il lavoro in cui si tengono e si trasportano carichi pesanti. Questo include le seguenti applicazioni industriali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Costruzione</li> <li>- Cambiare casa</li> <li>- Logistica</li> <li>- Altre aree</li> </ul> <p>Possono essere trasportati solo i carichi che non pesano più di 50 kg e che possono essere trasportati senza la CarrySuit.</p> <p>Il CarrySuit deve essere usato come attrezzatura di lavoro per uso commerciale da persone adulte e sane di età compresa tra i 20 e i 65 anni. Serve ad alleggerire le braccia e la parte superiore del corpo durante la presa e il trasporto di carichi. L'uso è destinato esclusivamente al seguente personale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Personale autorizzato dall'operatore</li> <li>- Personale istruito dall'operatore</li> <li>- Utenti senza problemi di salute</li> </ul> <p>Il CarrySuit può essere riutilizzato. Prima del riutilizzo, il CarrySuit deve essere controllato (vedi capitolo 5.1) e dopo l'uso il CarrySuit deve essere pulito accuratamente (vedi capitolo 7).</p> |

## 4.2 Vorhersehbare Fehlanwendung

(ENG) Improper use (FRA) Utilisation incorrecte (ITA) Uso improprio

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Der CarrySuit darf <b>NICHT</b> genutzt werden, wenn eines der folgenden Punkte zutrifft:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nutzung durch ungeschultes Personal.</li><li>• Nutzung durch physisch oder kognitiv eingeschränkte Personen.</li><li>• Nutzung durch Personen mit Verletzungen oder Gesundheitsproblemen.</li><li>• Bei Empfindungs- oder Durchblutungsstörungen, ausgelöst durch das Tragen des CarrySuits.</li><li>• Bei Weitergabe an Dritte ohne Reinigung des Produkts.</li><li>• Bei unsicherem Gelände (z.B.: Glatteis).</li><li>• Nahe an Absätzen mit Höhe 0.5m ohne Geländer.</li><li>• Nahe an Absätzen mit Höhe über 1.5m auch mit Geländer.</li><li>• Bei Beeinträchtigung der für die Arbeit vorgesehene Schutzausrüstung.</li><li>• Bei Beschädigung oder Defekt des CarrySuits.</li><li>• Bei Verwendung zur Leistungssteigerung.</li><li>• Zum Halten und Tragen von Personen.</li><li>• Zum Halten und Tragen von scharfkantigen Gegenständen, welche die Bänder schneiden können.</li><li>• Bei Anwendungen welche nicht im Kapitel 4.1 beschrieben werden.</li></ul> <div><p><b>GEFAHR:</b> Der CarrySuit darf nicht von Benutzern mit gesundheitlichen Problemen verwendet werden.<br/><b>Risiko erhöhter Gesundheitsprobleme.</b><br/>Verwenden Sie den CarrySuit nicht.<br/>Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an die Auxivo AG und sprechen Sie mit einem Arzt.</p></div> | <p><b>ENG</b></p> <p>The CarrySuit must <b>NOT</b> be used if any of the following applies:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Use by untrained personnel.</li><li>• Use by physically or cognitively impaired people.</li><li>• Use by people with injuries or health problems.</li><li>• In case of sensory or circulatory disorders triggered by wearing the CarrySuit.</li><li>• If passed on to third parties without cleaning the product.</li><li>• In unsafe terrain (e.g. : black ice).</li><li>• Close to steps with a height of 0.5m without railings.</li><li>• Close to steps with a height of over 1.5m, with railings.</li><li>• If the protective equipment intended for the work is impaired.</li><li>• If the CarrySuit is damaged or defective.</li><li>• When used to increase performance.</li><li>• For holding and carrying people.</li><li>• For applications which are not described in chapter 4.1.</li></ul> <div><p><b>DANGER:</b> The CarrySuit must not be used by users with health problems.<br/><br/><b>Risk of increased health problems.</b><br/>Do not use the CarrySuit.<br/>Contact your supplier or Auxivo AG and speak to a doctor.</p></div>                                                                                                             |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Le CarrySuit ne doit PAS être utilisé si l'une des conditions suivantes s'applique:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisation par du personnel non formé.</li><li>• Utilisation par des personnes ayant une déficience physique ou cognitive.</li><li>• Utilisation par des personnes blessées ou ayant des problèmes de santé.</li><li>• En cas de troubles sensoriels ou circulatoires déclenchés par le port du CarrySuit.</li><li>• Si transmis à des tiers sans nettoyer le produit.</li><li>• Sur un terrain dangereux (ex.: Glace noire).</li><li>• Proche des marches d'une hauteur de 0,5 m sans garde-corps.</li><li>• Proche des marches d'une hauteur de plus de 1,5 m, également avec garde-corps.</li><li>• Si l'équipement de protection prévu pour le travail est endommagé.</li><li>• Si le CarrySuit est endommagé ou défectueux.</li><li>• Lorsqu'il est utilisé pour augmenter les performances.</li><li>• Pour tenir et transporter des personnes.</li><li>• Pour les applications qui ne sont pas décrites au chapitre 4.1. être décrit.</li></ul> <div><p><b>DANGER :</b> La combinaison CarrySuit ne doit pas être utilisée par des utilisateurs ayant des problèmes de santé.<br/><b>Risque d'aggravation des problèmes de santé.</b><br/>N'utilisez pas la combinaison CarrySuit.<br/>Contactez votre fournisseur ou Auxivo AG et parlez-en à un médecin.</p></div>                   | <p><b>ITA</b></p> <p>Il CarrySuit NON deve essere utilizzato se si verifica una delle seguenti condizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzo da parte di personale non addestrato.</li><li>• Uso da parte di persone con disabilità fisica o cognitiva.</li><li>• Uso da parte di persone con lesioni o problemi di salute.</li><li>• In caso di disturbi sensoriali o circolatori associati con l'uso del CarrySuit.</li><li>• Se ceduto a terzi senza aver pulito il prodotto.</li><li>• In terreno non sicuro (es.: ghiaccio nero).</li><li>• Vicino a gradini con un'altezza di 0,5 m senza ringhiera.</li><li>• Vicino a gradini con altezza superiore a 1,5 m, anche con ringhiera.</li><li>• Se l'equipaggiamento protettivo previsto per il lavoro è danneggiato.</li><li>• Se il CarrySuit è danneggiato o difettoso.</li><li>• Se utilizzato per aumentare le prestazioni.</li><li>• Per trattenere e trasportare persone.</li><li>• Per applicazioni non descritte nel capitolo 4.1.</li></ul> <div><p><b>PERICOLO:</b> Il CarrySuit non deve essere usato da utenti con problemi di salute.<br/><br/><b>Rischio di aumento dei problemi di salute.</b><br/>Non utilizzare il CarrySuit.<br/>Contattare il proprio fornitore o Auxivo AG e parlare con un medico.</p></div> |

#### 4.3 Anwendungsfall mit Unterstützung durch den CarrySuit

(ENG) Use case with the support of the CarrySuit (FRA) Cas d'utilisation avec le support du CarrySuit (ITA) Esempi di utilizzo con il supporto del CarrySuit

|                                                                                                                                    |                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   |                                    |
| (1)                                                                                                                                | (2)                                                                                                                  |
| <b>DEU:</b><br>Der CarrySuit unterstützt Anwendungen bei denen Lasten getragen (1) oder gehalten (2) werden.                       | <b>ENG</b><br>The CarrySuit supports applications where loads are carried (1) or held (2).                           |
| <b>FRA</b><br>La combinaison CarrySuit est destinée aux applications où les charges sont portées (1) ou maintenir en position (2). | <b>ITA</b><br>Il CarrySuit supporta le applicazioni in cui i carichi sono trasportati (1) o tenere in posizione (2). |

#### 4.4 Anwendungsfall ohne Unterstützung durch den CarrySuit

(ENG) Use case without the support of the CarrySuit (FRA) Cas d'utilisation sans le support du CarrySuit (ITA) Esempi di utilizzo senza il supporto del CarrySuit

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (2)                                                                                 | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>DEU:</b><br>Der CarrySuit ist <b>NICHT</b> dafür ausgelegt, andere Bewegungen, als die in Kapitel 4.3. gezeigt, zu unterstützen! Die Bewegungen (1 – 3) können ausgeführt werden, aber der CarrySuit wird Sie nicht unterstützen. Dies bedeutet insbesondere, dass Sie keine Unterstützung bei diesen Aufgaben erwarten können:<br>(1) Arbeiten auf Schulterhöhe oder Überkopf<br>(2) Regelmässiges Anheben von Lasten<br>(3) Last auf den Schultern tragen                            |                                                                                     | <b>ENG:</b><br>The CarrySuit is <b>NOT</b> designed to support movements other than those in chapter 3.3. shown! The movements (1 - 3) can be performed, but the CarrySuit will not assist you. Specifically, this means that you can not expect assistance while doing tasks such as the following:<br>(1) Working at shoulder height or overhead<br>(2) Regular lifting of loads<br>(3) Carrying load on shoulders                                        |
| <b>FRA:</b><br>Le CarrySuit n'est <b>PAS</b> conçu pour des mouvements autres que ceux du chapitre 3.3. montré pour soutenir! Les mouvements (1 - 3) peuvent être exécutés, mais le CarrySuit ne vous aidera pas. Plus précisément, cela signifie que vous ne pouvez pas vous attendre à une assistance pour des tâches telles que les suivantes:<br>(1) Travail à hauteur d'épaule ou au-dessus de la tête<br>(2) Levage régulier des charges<br>(3) Transport de charge sur les épaules |                                                                                     | <b>ITA:</b><br>Il CarrySuit <b>NON</b> è progettato per supportare movimenti diversi da quelli descritti nel capitolo 3.3.! I movimenti (1 - 3) possono essere eseguiti, ma il CarrySuit non ti assisterà. In particolare, ciò significa che non puoi aspettarti assistenza svolgendo attività come le seguenti:<br>(1) Lavorare all'altezza delle spalle o sopra la testa<br>(2) Sollevamento regolare di carichi<br>(3) Trasporto del carico sulle spalle |

## 4.5 Angaben zu Restrisiken

(ENG) Information on residual risks (FRA) Informations sur les risques résiduels (ITA) Informazioni sui rischi residui

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Benutzung durch ungeschulte Personen.</li> <li>- Monatliche Inspektion und Kontrolle des Systems durch ungeschulte Person vor Ort.</li> <li>- Meldung von Fehlern im Benutzerhandbuch. Der Benutzer muss auftretende Fehler umgehend dem Hersteller des Produkts melden. Die Kontaktadresse ist auf Seite 2 im Benutzerhandbuch vermerkt.</li> <li>- Gefahr durch Behinderung bei Evakuierung.</li> <li>- Gefahr durch Behinderung bei dringenden medizinischen Eingriffen.</li> </ul> <div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;">  <p><b>WARNUNG:</b> Andere als die in Kapitel 3 beschriebenen Aktivitäten ausführen.<br/> <b>Ausfallgefahr.</b><br/>         Verwenden Sie den CarrySuit nicht.<br/>         Erwarten Sie keine Unterstützung durch den CarrySuit für andere als die in Kapitel 3 beschriebenen Aufgaben.<br/>         Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an die Auxivo AG, um Missverständnisse und daraus resultierende Risiken zu vermeiden.</p> </div>                                   | <p><b>ENG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Use by untrained people.</li> <li>- Monthly inspection and control of the system by an untrained person on site.</li> <li>- Reporting errors in the user manual. Report errors to the manufacturer. The user must report any errors to the manufacturer of the product immediately. The contact address is noted on page 2 in the user manual.</li> <li>- Danger due to obstruction during evacuation.</li> <li>- Danger due to obstruction during urgent medical interventions.</li> </ul> <div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;">  <p><b>WARNING:</b> Performing other activities than the described in chapter 3.<br/> <b>Danger of failure.</b><br/>         Do not use the CarrySuit.<br/>         Do not expect support by the CarrySuit for other tasks than the described in chapter 3.<br/><br/>         Contact your supplier or Auxivo to avoid any misunderstanding and resulting risks.</p> </div>                                                                                            |
| <p><b>FRA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisation par des personnes non formées.</li> <li>- Inspection et contrôle visuel mensuels du système par une personne non formée sur site.</li> <li>- Signaler les erreurs dans le manuel d'utilisation. Signalez les erreurs au fabricant. L'utilisateur doit signaler immédiatement toute erreur au fabricant du produit. Votre contact est indiqué à la page 2 du manuel d'utilisation.</li> <li>- Danger dû à une obstruction pendant l'évacuation.</li> <li>- Danger d'obstruction lors d'interventions médicales urgentes.</li> </ul> <div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;">  <p><b>AVERTISSEMENT:</b> effectuer des activités autres que celles décrites au chapitre 3.1<br/> <b>Risque d'échec</b><br/>         N'utilisez pas le CarrySuit.<br/>         Ne vous attendez pas à une assistance de la CarrySuit pour d'autres tâches que celles décrites au chapitre 3.1.<br/>         Contactez votre fournisseur ou Auxivo pour éviter tout malentendu et les risques qui en découlent.</p> </div> | <p><b>ITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizzo da parte di persone non addestrate.</li> <li>- Ispezione mensile e controllo del sistema da parte di una persona non addestrata in loco.</li> <li>- Segnalazione di errori nel manuale utente. Segnalare gli errori al produttore. L'utente deve segnalare immediatamente eventuali errori al produttore del prodotto. L'indirizzo di contatto è indicato a pagina 2 del manuale dell'utente.</li> <li>- Pericolo dovuto all'ostruzione durante l'evacuazione.</li> <li>- Pericolo dovuto all'ostruzione durante interventi medici urgenti.</li> </ul> <div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;">  <p><b>ATTENZIONE:</b> Esecuzione di attività diverse da quelle descritte nel capitolo 3.1<br/> <b>Pericolo di guasto</b><br/>         Non utilizzare il CarrySuit.<br/>         Non aspettatevi il supporto del CarrySuit per attività diverse da quelle descritte nel capitolo 3.1.<br/>         Contatta il tuo fornitore o Auxivo per evitare malintesi e rischi che ne derivano.</p> </div> |

## 5 Vor der Verwendung

(ENG) Before use (FRA) Avant utilisation (ITA) Prima dell'uso

### 5.1 Auspacken

(ENG) Unpacking (FRA) Déballage (ITA) Disimballaggio

|                                                                               |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen.</p>         | <p><b>ENG</b></p> <p>Check the scope of delivery for completeness.</p> |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Vérifiez que l'étendue de la livraison est complète.</p> | <p><b>ITA</b></p> <p>Controllare la completezza della fornitura.</p>   |



### 5.1.1 Lieferumfang

(ENG) Scope of delivery (FRA) Étendue de la livraison (ITA) Ambito di consegna

| DEU      |                                                                                                        | ENG      |                                                                                        |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Menge    | Benennung                                                                                              | Quantity | Naming                                                                                 |
| 1        | Vollständig montierter CarrySuit (inkl. abnehmbare Bänder mit standardmässigem Karabiner)              | 1        | Fully assembled CarrySuit (incl. detachable straps with standard carabiner)            |
| 1        | Handbuch «Auxivo CarrySuit Handbook»                                                                   | 1        | Auxivo CarrySuit Handbook                                                              |
| FRA      |                                                                                                        | ITA      |                                                                                        |
| Quantité | Nommer                                                                                                 | Quantità | Nominare                                                                               |
| 1        | Combinaison CarrySuit entièrement assemblée (y compris le sangles détachable avec mousqueton standard) | 1        | CarrySuit completamente assemblato (incl. cinghie staccabile con moschettone standard) |
| 1        | Manuel de la combinaison auxiliaire CarrySuit                                                          | 1        | Manuale del CarrySuit Auxivo                                                           |

### 5.2 Sichtprüfen auf Zustand, Verschleiss und Beschädigungen

(ENG) Check for condition, wear and damage (FRA) Vérifiez état général, l'usure et les dommages (ITA) Verificare lo stato, l'usura e i danni

| DEU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | ENG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Vor jeder Verwendung muss der CarrySuit auf den ordnungsgemässen Zustand geprüft werden. Folgende Punkte müssen untersucht werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Durch Öffnen und Schliessen die Funktionalität und den Verschleiss von Gurten, Verschlüssen und Notfallmechanismen prüfen.</li> <li>- Fehlende Aufkleber (Typenschild und Warnhinweise) am Produkt anbringen.</li> </ul>         |  | <p>Before use, the CarrySuit must be checked to ensure that it is in good condition. The following points must be examined:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check functionality and wear of belts, clamps and emergency mechanisms.</li> <li>- Attach missing stickers (type label and warning notices) to the product.</li> </ul>                                                                    |  |
|  <p><b>WARNUNG:</b> Feststellung von problematischem Zustand.<br/><b>Risiko auf schwerwiegende Verletzungen.</b><br/>CarrySuit nicht benutzen wenden Sie sich bitte an Lieferanten oder den Hersteller.</p>                                                                                                                      |  |  <p><b>WARNING:</b> Detection of problematic condition.<br/><b>Risk of serious injury.</b><br/>Do not use CarrySuit please contact supplier or manufacturer.</p>                                                                                                                                                                |  |
|  <p><b>VORSICHT:</b> Durchführung der Sichtprüfung.<br/><b>Risiko von unsachgemässer Durchführung der Sichtprüfung.</b><br/>Nur Benutzer oder Fachpersonal dürfen die Sichtprüfung durchführen.</p>                                                                                                                              |  |  <p><b>CAUTION:</b> Carry out visual inspection.<br/><b>Risk of improper performance of visual inspection.</b><br/>Only users or qualified personnel may carry out the visual inspection.</p>                                                                                                                                   |  |
| FRA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | ITA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <p>Avant utilisation, le CarrySuit doit être vérifié pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. Les points suivants doivent être examinés:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier la fonctionnalité et l'usure des ceintures, des fixations et des mécanismes d'urgence.</li> <li>- Fixez les autocollants manquants (plaque signalétique et avertissements) sur le produit.</li> </ul> |  | <p>Prima dell'uso, il CarrySuit deve essere controllato per assicurarsi che sia in buono stato di funzionamento. Devono essere esaminati i seguenti punti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare la funzionalità e l'usura di cinture, dispositivi di fissaggio e meccanismi di emergenza.</li> <li>- Attaccare gli adesivi mancanti (targhetta identificativa e avvisi) al prodotto.</li> </ul> |  |
|  <p><b>AVERTISSEMENT :</b> Détection d'une condition problématique.<br/><b>Risque de blessure grave.</b><br/>N'utilisez pas la combinaison CarrySuit, contactez le fournisseur ou le fabricant.</p>                                                                                                                              |  |  <p><b>ATTENZIONE:</b> Rilevamento di una condizione problematica.<br/><b>Rischio di lesioni gravi.</b><br/>Non utilizzare il CarrySuit, contattare il fornitore o il produttore.</p>                                                                                                                                           |  |
|  <p><b>ATTENTION :</b> Effectuer une inspection visuelle.<br/><b>Risque de mauvaise exécution de l'inspection visuelle.</b><br/>Seuls les utilisateurs ou le personnel qualifié peuvent procéder à l'inspection visuelle.</p>                                                                                                    |  |  <p><b>ATTENZIONE:</b> Eseguire l'ispezione visiva.<br/><b>Rischio di esecuzione impropria dell'ispezione visiva.</b><br/>Solo gli utenti o il personale qualificato possono effettuare l'ispezione visiva.</p>                                                                                                                 |  |

### 5.3 Erster Gebrauch des CarrySuits

(ENG) First use of the CarrySuit (FRA) Première utilisation du CarrySuit (ITA) Primo utilizzo del CarrySuit





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |   |
| (9)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (10)                                                                               | (11)                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| (12)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (13)                                                                               | (14)                                                                                 |
| <div><div><div>DEU</div><div><p>Vorbereitung: Alle Schnallen öffnen und Längeneinstellungen auf die grösste Distanz einstellen. Den Notlösemechanismus öffnen (siehe Kapitel 6.3) und das Band mit Nutzlastadapter zur Seite legen.</p><ol style="list-style-type: none"><li>(1) CarrySuit anziehen und Hüftschnalle schliessen.</li><li>(2) Hüftbreite (S, M, L, XL) wenn möglich von einer anderen Person einstellen lassen.</li><li>(3) Vorderer Hüftgurt anziehen.</li><li>(4) Hinterer Hüftgurt anziehen.</li><li>(5) Kontrolle: Das Hüftgelenk muss auf dem Beckenkamm aufliegen und in Verlängerung der Hosennahtlinie liegen. Schritt 3 – 5 wiederholen, bis die Einstellung bequem sitzt.</li><li>(6) CarrySuit ausziehen und Rückenlänge einstellen (S, M, L, XL).</li><li>(7) Mit den markierten Schnallen die Tiefe der Weste anpassen.</li><li>(8) Kontrolle: Ohne starke Pressung auf den Westenrücken sollte die Hand das metallische Gerüst nicht berühren. Falls die Hand das metallische Gerüst berührt, muss Schritt 7 wiederholt werden.</li><li>(9) Brustschnalle schliessen und das lose Band in Pfeilrichtung anziehen.</li><li>(10) Schulterschlaufen mit losen Bändern in Pfeilrichtung anziehen.</li><li>(11) Kontrolle: Im Abstand von drei Finger sollte der linke und der rechte Lastarm über der Schulter liegen. Falls das nicht der Fall sein sollte, müssen die Schritte 7 – 11 wiederholt werden. Falls bei einer Bewegung (Arme nach vorne strecken) der Rücken am metallischen Gerüst ankommt, muss Schritt 7 wiederholt werden und enger angezogen werden.</li></ol></div></div><div><div>ENG</div><div><p>Preparation: Open all buckles and adjust length settings to the greatest distance. Open the emergency release mechanism (see chapter 6.3) and put the belt with load connection aside.</p><ol style="list-style-type: none"><li>(1) Put on the CarrySuit and close the hip buckle.</li><li>(2) Have another person to adjust the hip width (S, M, L, XL) if possible.</li><li>(3) Tighten the front hip belt.</li><li>(4) Tighten the rear hip belt.</li><li>(5) Check: The hip joint must rest on the iliac crest and be in extension of the trouser seam line. Repeat steps 3 - 5 until the adjustment fits comfortably.</li><li>(6) Take off the CarrySuit and adjust the back length (S, M, L, XL).</li><li>(7) Adjust the depth of the waistcoat with the marked buckles.</li><li>(8) Check: Without pressing hard on the back of the waistcoat, the hand should not touch the metal frame. If the hand touches the metal frame, repeat step 7.</li><li>(9) Close the chest buckle and tighten the loose strap in the direction of the arrow.</li><li>(10) Tighten shoulder loops with loose straps in the direction of the arrow.</li><li>(11) Check: At three fingers the left and the right load arm should be over the shoulder. If this is not the case, repeat steps 7 - 11. If during a movement (stretching the arms forward) the back reaches the metal frame, step 7 must be repeated and tightened.</li><li>(12) All adjustments must be symmetrical on both sides. Carefully stow all loose straps in the marked safety loops.</li></ol></div></div></div> |                                                                                    |                                                                                      |

- (12) Alle Einstellungsmöglichkeiten müssen auf beiden Seiten symmetrisch sein. Alle losen Bänder sorgfältig in die markierten Sicherheitsschlaufen verstauen.
- (13) Notlösemechanismus anschliessen (siehe Kapitel 6.3) und das Band mit Nutzlastadapter am CarrySuit verbinden.
- (14) Nach der Anwendung kann der CarrySuit an der Brust- und Hüftschnalle geöffnet werden und ausgezogen werden.



**WARNUNG:** Schmerzende Druckstellen.  
**Risiko von Fehleinstellung und schmerzender Druckstellen.**  
 Stellen Sie die Grösseneinstellung erneut auf Ihren Körper ein.  
 Verwenden Sie den CarrySuit nicht, wenn nach erneuter Anpassung die Druckstellen nicht verschwinden.



**WARNUNG:** Nicht verstauen der losen Bandenden.  
**Losen Bandenden bleiben stecken in beweglichen Teilen, z.B. Förderbänder oder Fahrzeuge.**  
 Verwenden Sie die Sicherheitsschlaufen, um die losen Bandenden ordnungsgemäss zu verstauen.



**WARNUNG:** Hitzeentwicklung unter der Weste.  
**Da der CarrySuit eine zusätzliche Stoffschicht ist, kann es unter der Weste warm werden und zu Überhitzung während der Arbeit führen.**  
 Ziehen Sie den CarrySuit aus, um eine Überhitzung zu vermeiden.

- (13) Connect the emergency release mechanism (see chapter 6.3) and connect the strap to the load connection on the CarrySuit.
- (14) After use, the CarrySuit can be opened at the chest and hip buckles and removed.



**WARNING:** Painful pressure points.  
**Risk of misadjustment and painful pressure points.**  
 Readjust the size setting to your body.  
 Do not use the CarrySuit if the pressure points do not disappear after readjustment.



**WARNING:** Not stowed loose strap ends.  
**Loose belt ends get stuck in moving parts, e.g. conveyor belts or vehicles.**  
 Use the safety loops to properly stow the loose belt ends.



**WARNING:** Heat build-up under the waistcoat.  
**Because the CarrySuit is an extra layer, it can get warm under the waistcoat and cause overheating during work.**  
 Take off the CarrySuit to avoid overheating.

#### FRA

Préparation : Ouvrez toutes les boucles et réglez les paramètres de longueur sur la plus grande distance. Ouvrez le mécanisme de déverrouillage d'urgence (voir chapitre 6.3) et mettez de côté la ceinture avec adaptateur de charge utile.

- (1) Enfilez le CarrySuit et fermez la boucle de hanche.
- (2) Demandez à une autre personne de régler la largeur des hanches (S, M, L, XL) si possible.
- (3) Serrez la ceinture de hanche avant.
- (4) Serrez la ceinture de hanche arrière.
- (5) Vérifiez : L'articulation de la hanche doit reposer sur la crête iliaque et être dans le prolongement de la ligne de couture du pantalon. Répétez les étapes 3 à 5 jusqu'à ce que l'ajustement soit confortable.
- (6) Enlevez la combinaison CarrySuit et ajustez la longueur du dos (S, M, L, XL).
- (7) Réglez la profondeur du gilet à l'aide des boucles marquées.
- (8) Vérifiez : Sans appuyer fortement sur le dos du gilet, la main ne doit pas toucher le cadre métallique. Si la main touche le cadre métallique, répétez l'étape 7.
- (9) Fermez la boucle de poitrine et serrez la sangle libre dans le sens de la flèche.
- (10) Serrez les boucles d'épaule avec les sangles lâches dans le sens de la flèche.
- (11) (Vérifier : A une distance de trois doigts, le bras de charge gauche et le bras de charge droit doivent être au-dessus de l'épaule. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 7 à 11. Si lors d'un mouvement (extension des bras vers l'avant) le dos atteint le cadre métallique, l'étape 7 doit être répétée et resserrée.
- (12) Tous les réglages doivent être symétriques des deux côtés. Rangez soigneusement toutes les sangles libres dans les boucles de sécurité marquées.
- (13) Connectez le mécanisme de libération d'urgence (voir chapitre 6.3) et connectez la sangle à l'adaptateur de charge utile sur le CarrySuit.
- (14) (14) Après utilisation, le CarrySuit peut être ouvert au niveau des boucles de poitrine et de hanche et retiré.

#### ITA

Preparazione: Aprire tutte le fibbie e regolare la lunghezza alla massima distanza. Aprire il meccanismo di rilascio di emergenza (vedi capitolo 6.3) e mettere da parte la cintura con l'adattatore del carico utile.

- (1) Indossare il CarrySuit e chiudere la fibbia dell'anca.
- (2) Chiedete ad un'altra persona di regolare la larghezza dei fianchi (S, M, L, XL) se possibile.
- (3) Stringere la cintura anteriore.
- (4) Stringere la cintura posteriore.
- (5) Controllare: L'articolazione dell'anca deve poggiare sulla cresta iliaca ed essere in estensione della linea di cucitura dei pantaloni. Ripetere i passi 3 - 5 fino a quando la regolazione si adatta comodamente.
- (6) Togliere il CarrySuit e regolare la lunghezza della schiena (S, M, L, XL).
- (7) Regolare la profondità del gilet con le fibbie segnate.
- (8) Controllare: Senza premere forte sul retro del gilet, la mano non deve toccare la struttura metallica. Se la mano tocca la struttura metallica, ripetere il punto 7.
- (9) Chiudere la fibbia del petto e stringere la cinghia allentata in direzione della freccia.
- (10) Stringere i passanti delle spalle con le cinghie allentate in direzione della freccia.
- (11) Controllare: Ad una distanza di tre dita il braccio di carico sinistro e quello destro devono essere sopra la spalla. In caso contrario, ripetere i punti 7 - 11. Se durante un movimento (allungando le braccia in avanti) la schiena raggiunge il telaio metallico, il passo 7 deve essere ripetuto e stretto.
- (12) Tutte le regolazioni devono essere simmetriche su entrambi i lati. Riporre con cura tutte le cinghie allentate negli occhielli di sicurezza contrassegnati.
- (13) Collegare il meccanismo di rilascio di emergenza (vedi capitolo 6.3) e collegare la cinghia all'adattatore del carico utile sulla CarrySuit.
- (14) (14) Dopo l'uso, il CarrySuit può essere aperto alle fibbie del petto e dei fianchi e rimosso.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>AVERTISSEMENT :</b> Points de pression douloureux.<br/><b>Risque de mauvais réglage et de points de pression douloureux.</b><br/>Réajustez le réglage de la taille en fonction de votre corps.<br/>N'utilisez pas la combinaison CarrySuit si les points de pression ne disparaissent pas après le réajustement.</p> |  <p><b>ATTENZIONE:</b> Punti di pressione dolorosi.<br/><b>Rischio di regolazione errata e punti di pressione dolorosi.</b><br/>Regolare l'impostazione della taglia in base al proprio corpo.<br/>Non usare il CarrySuit se i punti di pressione non scompaiono dopo la regolazione.</p>                                     |
|  <p><b>AVERTISSEMENT :</b> Ne rangez pas les extrémités de sangles lâches.<br/><b>Les extrémités de sangles lâches se coincent dans les pièces mobiles, par exemple les tapis roulants ou les véhicules.</b><br/>Utilisez les boucles de sécurité pour ranger correctement les extrémités de sangle libres.</p>             |  <p><b>ATTENZIONE:</b> Non riporre le estremità delle cinghie allentate.<br/><b>Le estremità delle cinghie allentate rimangono incastrate in parti in movimento, ad esempio nastri trasportatori o veicoli.</b><br/>Utilizzare gli occhielli di sicurezza per riporre correttamente le estremità delle cinghie allentate.</p> |
|  <p><b>AVERTISSEMENT :</b> accumulation de chaleur sous le gilet .<br/>La combinaison CarrySuit étant une couche de tissu supplémentaire, elle peut devenir chaude sous le gilet et provoquer une surchauffe pendant le travail.<br/>Retirez la combinaison CarrySuit pour éviter toute surchauffe.</p>                     |  <p><b>ATTENZIONE:</b> accumulo di calore sotto il gilet.<br/>Poiché la CarrySuit è uno strato extra di tessuto, può riscaldarsi sotto il gilet e causare surriscaldamento durante il lavoro.<br/><br/>Togliere il CarrySuit per evitare il surriscaldamento.</p>                                                             |

## 5.4 Tägliche Nutzung

(ENG) Daily use (FRA) Usage quotidien (ITA) Uso quotidiano

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU:</b></p> <p>Für den tägliche Nutzung wird der Notlösemechanismus zuerst geöffnet (siehe Kapitel 6.3) und das Band mit Nutzlastadapter zur Seite gelegt. Aus Kapitel 5.1. werden die Schritte 2, 4, 5, 10, 11, 13 und 14 ausgeführt.</p>                                             | <p><b>ENG:</b></p> <p>For daily use, open the emergency release mechanism first (see chapter 6.3) and put aside the belt with load connection. From chapter 5.1. steps 2, 4, 5, 10, 11, 13 and 14 are carried out.</p>                                  |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Pour une utilisation quotidienne, le mécanisme de déverrouillage d'urgence est d'abord ouvert (voir chapitre 6.3) et la ceinture avec l'adaptateur de charge utile est mise de côté. A partir du chapitre 5.1., les étapes 2, 4, 5, 10, 11, 13 et 14 sont exécutées.</p> | <p><b>ITA</b></p> <p>Per l'uso quotidiano, si apre prima il meccanismo di sblocco d'emergenza (vedi capitolo 6.3) e si mette da parte la cintura con l'adattatore del carico utile. Dal capitolo 5.1. si eseguono i passi 2, 4, 5, 10, 11, 13 e 14.</p> |

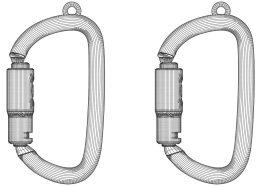
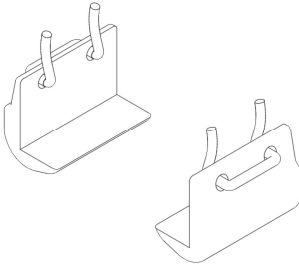
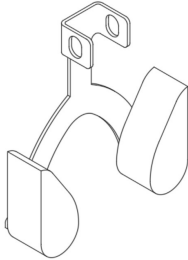
## 5.5 Funktionstest des Notlösemechanismus

(ENG) Function test of the emergency release mechanism (FRA) Test de fonctionnement du mécanisme de déverrouillage d'urgence (ITA) Prova di funzionamento del meccanismo di rilascio di emergenza

|                                                                                                                   |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU:</b></p> <p>Für den Funktionstest müssen die drei Schritte des Kapitels 6.3 ausgeführt werden.</p>      | <p><b>ENG</b></p> <p>For the function test, the three steps in chapter 6.3 must be carried out.</p>         |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Pour le test de fonctionnement, les trois étapes du chapitre 6.3 doivent être exécutées.</p> | <p><b>ITA</b></p> <p>Per il test di funzionamento, devono essere eseguiti i tre passi del capitolo 6.3.</p> |

## 5.6 Austausch der Nutzlastadapter

(ENG) Insertion or replacement of the load connection (FRA) Insertion ou remplacement des interface de charge (ITA) Inserimento o sostituzione degli effettori finali

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2)                                                                               | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>DEU:</b></p> <p>Für den Austausch des Nutzlastadapters können die drei Schritte des Kapitels 6.3 befolgt werden. Im Schritt (3) kann ein neuer Nutzlastadapter angebracht werden. Übersicht verschiedener Nutzlastadapter:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Karabiner als universeller Nutzlastadapter</li> <li>(2) Klaue, zum Tragen von Kisten</li> <li>(3) Plattenheber, zum Tragen von Platten</li> </ol> <p>Weitere Nutzlastadapter werden in Zukunft verfügbar sein. Weitere Informationen unter: <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p>                                                         |                                                                                   | <p><b>ENG</b></p> <p>To replace the load connection, the three steps in chapter 6.3 must be carried out. In step (3) a new load connection can be fitted. Overview of different load connection:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Carabiner as universal load connection</li> <li>(2) Claw, for carrying boxes</li> <li>(3) Plate lifter, for carrying plates</li> </ol> <p>Further load connection will be available in the future. Further information at: <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p>                                                                                                   |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Pour remplacer l'adaptateur de charge utile, les trois étapes du chapitre 6.3 peuvent être suivies. A l'étape (3), un nouvel adaptateur de charge utile peut être monté. Aperçu des différents adaptateurs de charge utile :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Le mousqueton est l'interface de charge universel</li> <li>(2) Griffe, pour transporter des boîtes</li> <li>(3) Lève-plaque, pour transporter des plaques.</li> </ol> <p>D'autres adaptateurs de charge seront disponibles à l'avenir. Pour plus d'informations, consultez le site <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p> |                                                                                   | <p><b>ITA</b></p> <p>Per sostituire l'adattatore del carico utile, si possono seguire i tre passi del capitolo 6.3. Nel passo (3) si può montare un nuovo adattatore del carico utile. Panoramica dei diversi adattatori di carico utile:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Moschettone come adattatore di carico utile universale</li> <li>(2) Artiglio, per il trasporto di scatole</li> <li>(3) Sollevatore di piastra, per il trasporto di piastre</li> </ol> <p>Altri adattatori di carico utile saranno disponibili in futuro. Ulteriori informazioni su: <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p> |

### 5.6.1 Einsatzbeschränkungen

(ENG) Use restrictions (FRA) Restrictions d'utilisation (ITA) Restrizioni d'uso

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Karabiner als universeller und standardmässiger Nutzlastadapter darf nach Lastanbindung ausschliesslich im geschlossenen Zustand zum Tragen verwendet werden.</li> <li>- Wird der Karabiner als Nutzlastadapter verwendet, müssen immer zwei Karabiner an der Last angebunden sein und gleichmässig belastet werden.</li> <li>- Ein Nutzlastadapter darf in Kombination mit dem CarrySuit maximal eine Last von 50 kg tragen.</li> </ul> <p>Weitere Angaben und Informationen zur Einsatzbeschränkung finden Sie auf: <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p>                                | <p><b>ENG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The carabiner as a universal and standard load connection may only be used for carrying when the load has been connected and the carabiner clasp is closed.</li> <li>- If the carabiner is used as a load connection, two carabiners must always be attached to the load and loaded evenly.</li> <li>- Each load connection in combination with the CarrySuit may carry a maximum load of 50 kg.</li> </ul> <p>For further details and information on the use restriction, please visit: <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p>                                                         |
| <p><b>FRA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le mousqueton en tant qu'adaptateur de charge universel et standard ne peut être utilisé pour le transport que lorsque la charge a été connectée.</li> <li>- Si le mousqueton est utilisé comme adaptateur de charge utile, deux mousquetons doivent toujours être attachés à la charge et chargés simultanément.</li> <li>- Chaque adaptateur de charge utile en combinaison avec le CarrySuit peut supporter une charge maximale de 50 kg.</li> </ul> <p>Pour plus de détails et d'informations sur la restriction d'utilisation, veuillez consulter : <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p> | <p><b>ITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il moschettone come adattatore di carico utile universale e standard può essere utilizzato per il trasporto solo se è stato chiuso dopo che il carico è stato collegato.</li> <li>- Se il moschettone viene utilizzato come adattatore di carico utile, due moschettoni devono essere sempre attaccati in modo uniforme al carico</li> <li>- Ogni adattatore di carico utile in combinazione con il CarrySuit può trasportare un carico massimo di 50 kg.</li> </ul> <p>Per ulteriori dettagli e informazioni sulla restrizione d'uso, visitate: <a href="http://www.auxivo.com">www.auxivo.com</a>.</p> |

## 6 Betrieb

(ENG) Operation (FRA) Opération (ITA) Operazione

### 6.1 Während dem Betrieb

(ENG) During operation (FRA) Pendant le fonctionnement (ITA) Durante l'operazione

|                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                            |
| (1)                                                                                                                                                                                                                                                        | (2)                                                                               | (3)                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>DEU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Bandlänge vergrößern.</li> <li>(2) Nutzlastadapter an Last anbinden.</li> <li>(3) Durch Verkürzung der Bandlänge Tragehöhe anpassen.</li> </ul>                                               |                                                                                   | <p><b>ENG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Increase the tape length.</li> <li>(2) Connect the load connection to the load.</li> <li>(3) Adjust the load height by shortening the belt length.</li> </ul>                                    |
| <p><b>FRA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Augmentez la longueur de la bande.</li> <li>(2) Connectez l'interface de charge à la charge.</li> <li>(3) Ajustez la hauteur de charge en raccourcissant la longueur de la sangle.</li> </ul> |                                                                                   | <p><b>ITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Aumentare la lunghezza del nastro.</li> <li>(2) Collegare l'adattatore del carico utile al carico.</li> <li>(3) Regolare l'altezza del carico accorciando la lunghezza della cinghia.</li> </ul> |

## 6.2 Anwendungsbeispiele

(ENG) Application examples (FRA) Exemples d'application (ITA) Esempi applicativi

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | (2)                                                                               | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>DEU:</b></p> <p>Tragen von:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Umzugskarton, Fässer, stapelbare Kisten</li> <li>(2) Fenster, Türen, Platten</li> <li>(3) Sofas, Waschmaschinen, andere sperrige Gegenstände</li> </ol> <div data-bbox="204 824 778 1010">  <p><b>WARNUNG:</b> Nicht belastetes Band.<br/><b>Gefahr vor falscher Nutzung und folglich Verletzungsgefahr.</b><br/>Beide Lastbänder müssen gleichstark belastet werden.<br/>Die Last darf erst angehoben und getragen werden, wenn die Bänder gespannt sind.</p> </div> <div data-bbox="252 1037 762 1317">  <p><b>TIPP:</b> Bei unangenehmen und zeitaufwändigem Tragen von Gegenständen.</p> <p><b>Einfache Handhabung durch Erfahrungstipps.</b></p> <p>Schwere Nutzlasten möglichst körpernah tragen.<br/>Bei grossen Nutzlasten den Nutzlastadapter unterhalb des Schwerpunktes der Nutzlast anbringen.<br/>Sperrige Nutzlasten zu zweit tragen.</p> </div>                                                                                              |                                                                                   | <p><b>ENG</b></p> <p>Carrying:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Moving boxes, barrels, stackable boxes</li> <li>(2) Windows, doors, panels</li> <li>(3) Sofas, washing machines, other bulky items</li> </ol> <div data-bbox="810 824 1385 1010">  <p><b>WARNING:</b> Unloaded load belt<br/><b>Risk of incorrect use and consequently risk of injury</b><br/>Both load bands must be loaded equally.<br/><br/>The load may only be lifted and carried when the straps are taut.</p> </div> <div data-bbox="858 1037 1369 1294">  <p><b>TIP:</b> For uncomfortable and time-consuming carrying of objects.</p> <p><b>Easy handling thanks to experience tips.</b></p> <p>Carry heavy payloads as close to your body as possible.<br/>For large payloads, attach the load connection below the center of gravity of the payload.<br/>Two people carry bulky payloads.</p> </div>                                                                                                                                                 |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Portant:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Boîtes de déménagement, barils, boîtes empilables</li> <li>(2) Fenêtres, portes, panneaux</li> <li>(3) Canapés, machines à laver, autres objets encombrants</li> </ol> <div data-bbox="204 1473 778 1682">  <p><b>AVERTISSEMENT:</b> Bandes de transport non chargées.<br/><b>Risque d'utilisation incorrecte et donc risque important de blessure.</b><br/>Les deux bandes de transport doivent être chargées de manière égale.<br/>La charge ne peut être soulevée et portée que lorsque les sangles sont tendues.</p> </div> <div data-bbox="252 1709 762 2036">  <p><b>CONSEIL:</b> Pour le transport d'objets lourds et encombrants.</p> <p><b>Manipulation plus facile avec les retours d'expériences.</b></p> <p>Transport de la charge au plus près du corps.<br/>Pour des charges volumineuses, fixez l'interface sous le centre de gravité de la charge.<br/>Les charges très volumineuses doivent être transportées par deux personnes.</p> </div> |                                                                                   | <p><b>ITA</b></p> <p>Portare:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Scatole mobili, barili, scatole impilabili</li> <li>(2) Finestre, porte, pannelli</li> <li>(3) Divani, lavatrici, altri oggetti ingombranti</li> </ol> <div data-bbox="810 1473 1385 1682">  <p><b>ATTENZIONE:</b> Cinghia di carico scarica<br/><b>Rischio di uso improprio e di conseguenza maggior rischio di lesioni</b><br/>Entrambe le fasce di carico devono essere caricate nello stesso modo.<br/>Il carico può essere sollevato e trasportato solo quando le cinghie sono tese.</p> </div> <div data-bbox="858 1709 1369 2036">  <p><b>SUGGERIMENTO:</b> per il trasporto scomodo e dispendioso di oggetti</p> <p><b>Facile da maneggiare grazie ai suggerimenti di esperienza</b></p> <p>Trasportare carichi pesanti il più vicino possibile al corpo.<br/>Per carichi utili di grandi dimensioni, collegare l'adattatore del carico utile sotto il baricentro del carico utile.</p> <p>Trasportare carichi utili ingombranti in coppia.</p> </div> |



## 6.3 Trennen der Nutzlast im Notfall

(ENG) Disconnecting the payload in an emergency (FRA) Déconnexion de la charge utile en cas d'urgence (ITA) Scollegamento del carico utile in caso di emergenza

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| (1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | (2)                                                                               | (3)                                                                                 |
| <div><div><div><b>DEU:</b></div><div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> <div><div><div></div></div></div> |                                                                                   |                                                                                     |



## 7 Nach der Nutzung

(ENG) After use (FRA) Après utilisation (ITA) Dopo l'uso

### 7.1 Reinigung

(ENG) cleaning (FRA) nettoyage (ITA) pulizia

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Für die Reinigung müssen die Bänder vom CarrySuit getrennt und zur Seite gelegt werden. Nach der Reinigung können sie wieder angebracht werden.</p> <p><b>! WARNING:</b> Nicht korrekte Durchführung der ordnungsgemässen Reinigung.<br/><i>Es besteht die Gefahr, dass der CarrySuit beschädigt wird und dadurch bei zukünftiger Nutzung eine Verletzungsgefahr entsteht.</i><br/>Schulung des Fachpersonals.</p>         | <p><b>ENG</b></p> <p>For cleaning, the straps must be separated from the CarrySuit and put aside. After cleaning, they can be reattached.</p> <p><b>! WARNING:</b> Failure to carry out proper cleaning.<br/><i>There is a risk that the CarrySuit will be damaged, creating a risk of injury during future use.</i><br/>Training of the professional staff.</p>                         |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Pour le nettoyage, les sangles doivent être séparées de la combinaison CarrySuit et mises de côté. Après le nettoyage, elles peuvent être réattachées.</p> <p><b>! AVERTISSEMENT:</b> Si le nettoyage n'est pas effectué correctement.<br/><i>Il y a un risque que la combinaison CarrySuit soit endommagée, créant un risque de blessure lors d'une utilisation future.</i><br/>Formation du personnel professionnel.</p> | <p><b>ITA</b></p> <p>Per la pulizia, le cinghie devono essere separate dal CarrySuit e messe da parte. Dopo la pulizia, possono essere riattaccate.</p> <p><b>! ATTENZIONE:</b> Se non si esegue una pulizia adeguata.<br/><i>C'è il rischio che il CarrySuit venga danneggiato, creando un rischio di lesioni durante l'uso futuro.</i><br/>Formazione del personale professionale.</p> |

#### 7.1.1 Textiles Nutzerinterface entfernen

(ENG) Remove the textile user interface (FRA) Supprimer l'interface utilisateur textile (ITA) Rimuovere l'interfaccia utente tessile

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| (1)                                                                                 | (2)                                                                                 | (3)                                                                                  |
|  |  |  |
| (4)                                                                                 | (5)                                                                                 | (6)                                                                                  |
| <b>DEU</b>                                                                          | <b>ENG</b>                                                                          |                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Vier Stegschnallen aus den beiden Lastarmen entfernen: Hierfür muss die Stegschnalle seitlich durch den Schlitz geschoben werden. Dieser Vorgang kann mühsam und kraftaufwändig sein. <b>Tip:</b> Verwenden sie eine Zange.</li> <li>(2) Die Stegschnalle kann sorgfältig durch den Schlitz gezogen werden.</li> <li>(3) Wiederholen Sie den Vorgang insgesamt vier Mal für jede markierte Stegschnalle des Interfaces.</li> <li>(4) Beide Hüftpolster vom Federstahlblech losbinden: Lösen sie das längenverstellbare Band am Hüftpolster und schieben Sie die Stegschnalle seitlich durch den Schlitz. Dieser Vorgang kann mühsam und kraftaufwändig sein. <b>Tip:</b> Verwenden sie eine Zange.</li> <li>(5) Das Hüftpolster vom Federstahlblech entfernen.</li> <li>(6) Somit ist das textile Interface vom metallischen Gerüst vollständig getrennt.</li> </ol>                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Remove four bar buckles from the two load arms: For this, the bar buckle must be pushed sideways through the slot. This process can be tedious and requires a lot of strength. <b>Tip:</b> Use pliers.</li> <li>(2) The bar buckle can be carefully pulled through the slot.</li> <li>(3) Repeat the process a total of four times for each marked bar buckle of the interface.</li> <li>(4) Untie both hip pads from the spring steel plate: Loosen the length-adjustable strap on the hip pad and slide the bar buckle sideways through the slot. This process can be tedious and strenuous. <b>Tip:</b> Use pliers.</li> <li>(5) Remove the hip pad from the spring steel plate.</li> <li>(6) The textile interface is now completely separated from the metal frame.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>FRA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Retirez quatre boucles de barre des deux bras de charge : Pour cela, la boucle de la barre doit être poussée latéralement à travers la fente. Cette opération peut être fastidieuse et demande beaucoup de force. <b>Conseil :</b> Utilisez une pince.</li> <li>(2) La boucle de la barre peut être tirée avec précaution à travers la fente.</li> <li>(3) Répétez le processus quatre fois au total pour chaque boucle à arceau marquée de l'interface.</li> <li>(4) Détacher les deux coussinets de hanche de la plaque d'acier à ressort : Desserrez la sangle réglable en longueur sur le coussin de hanche et faites glisser la boucle à barre latéralement dans la fente. Ce processus peut être fastidieux et difficile. <b>Conseil :</b> Utilisez une pince.</li> <li>(5) Retirez le coussin de hanche de la plaque d'acier à ressort.</li> <li>(6) L'interface textile est maintenant complètement séparée du cadre métallique.</li> </ol> | <p><b>ITA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Rimuovere quattro fibbie a barra dai due bracci di carico: Per questo, la fibbia della barra deve essere spinta lateralmente attraverso la fessura. Questo processo può essere noioso e richiede molta forza. <b>Suggerimento:</b> Usare delle pinze.</li> <li>(2) La fibbia della barra può essere tirata con attenzione attraverso la fessura.</li> <li>(3) Ripetere il processo per un totale di quattro volte per ogni fibbia a barra marcata dell'interfaccia.</li> <li>(4) Slegare entrambi i cuscinetti dell'anca dalla piastra in acciaio a molla: Allentare la cinghia regolabile in lunghezza sul cuscino d'anca e far scorrere la fibbia della barra lateralmente attraverso la fessura. Questo processo può essere noioso e faticoso. <b>Suggerimento:</b> Usare le pinze.</li> <li>(5) Rimuovere il cuscinetto d'anca dalla piastra in acciaio a molla.</li> <li>(6) L'interfaccia tessile è ora completamente separata dal telaio metallico.</li> </ol> |

### 7.1.2 Textiles Nutzerinterface reinigen

(ENG) Clean the textile user interface (FRA) Nettoyer l'interface utilisateur textile (ITA) Pulisci l'interfaccia utente tessile

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Gehen Sie zum Waschen der textilen Teile wie folgt vor, um eine Beschädigung des CarrySuits zu vermeiden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entfernen Sie das textile Nutzerinterface wie in Kapitel 7.1.1 beschrieben.</li> <li>2. Schliessen Sie vor dem Waschen alle Entriegelungsschnallen.</li> <li>3. Maschinenwäsche bei 30°C. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel. Separat waschen. Nur sanftes Drehen. Nicht im Trockner trocknen.</li> <li>4. Trocknen Sie den CarrySuit an der Luft. Stellen Sie sicher, dass er vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn erneut verwenden.</li> <li>5. Wenn die Polster vollständig trocken sind, binden sie das textile Nutzerinterface wieder am metallischen Gerüst fest. Hierfür führen Sie die erwähnten Schritte im Kapitel 7.1.1 in umgekehrter Reihenfolge durch.</li> <li>6. Führen Sie eine schnelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass sich alle Teile des CarrySuits in der richtigen Position und Ausrichtung befinden.</li> </ol> <p><b>!</b> <b>VORSICHT:</b> Waschen des textilen Nutzerinterfaces.<br/><b>Risiko von unsachgemäßer Durchführung der Reinigung und Beschädigung des CarrySuits.</b><br/>Nur Benutzer oder Fachpersonal dürfen die Reinigung durchführen.</p> | <p><b>ENG</b></p> <p>To wash the textile parts of the CarrySuit, proceed as the following to avoid damaging the CarrySuit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the textile user interface as described in chapter 7.1.1.</li> <li>2. Before washing, close all release buckles.</li> <li>3. Machine wash at 30 °C. Do not use fabric softener. Use a mild detergent. Wash separately. Just turn gently. Do not tumble dry.</li> <li>4. Air dry the CarrySuit. Make sure it is completely dry before using it again.</li> <li>5. When the pads are completely dry, reattach the textile user interface to the metal frame. To do this, carry out the steps mentioned in chapter 7.1.1 in reverse order.</li> <li>6. Perform a quick inspection to ensure that all parts of the CarrySuit are in the correct position and orientation for the next use.</li> </ol> <p><b>!</b> <b>CAUTION:</b> Washing the textile user interface.<br/><b>Risk of improper cleaning and damage to the CarrySuit.</b><br/>Only users or qualified personnel may carry out cleaning.</p> |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Pour laver les parties textiles du CarrySuit, procédez comme suit pour éviter d'endommager le CarrySuit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez l'interface utilisateur textile comme décrit au chapitre 7.1.1.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>ITA</b></p> <p>Per lavare le parti tessili del CarrySuit, procedere come segue per evitare di danneggiare il CarrySuit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rimuovere l'interfaccia utente tessile come descritto nel capitolo 7.1.1.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Avant le lavage, fermez toutes les boucles de verrouillage.</p> <p>3. Lavage en machine à 30 ° C. Ne pas utiliser d'adoucissant. Utilisez un détergent doux. Laver séparément. Rotation lente. Ne pas sécher en machine.</p> <p>4. Faites sécher le CarrySuit à l'air libre. Assurez-vous qu'il est complètement sec avant de l'utiliser à nouveau.</p> <p>5. Lorsque les tampons sont complètement secs, fixez à nouveau l'interface utilisateur textile au cadre métallique. Pour ce faire, effectuez les étapes mentionnées au chapitre 7.1.1 dans l'ordre inverse.</p> <p>6. Effectuez une inspection rapide pour vous assurer que toutes les pièces du CarrySuit sont dans la bonne position et l'orientation pour la prochaine utilisation.</p> <p><b>!</b> <b>ATTENTION :</b> lavage de l'interface utilisateur textile.<br/><b>Risque de nettoyage incorrect et d'endommagement de la CarrySuit.</b><br/>Seuls les utilisateurs ou le personnel qualifié peuvent effectuer le nettoyage.</p> | <p>2. Prima del lavaggio, chiudere tutte le fibbie di rilascio.</p> <p>3. Lavare in lavatrice a 30 ° C. Non utilizzare ammorbidente. Usa un detergente delicato. Lavare separatamente. Solo rotazione dolce. Non asciugare in asciugatrice.</p> <p>4. Fare asciugare il CarrySuit all'aria. Assicurati che sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.</p> <p>5. Quando i tamponi sono completamente asciutti, riattaccare l'interfaccia utente in tessuto al telaio metallico. Per fare questo, eseguire i passi menzionati nel capitolo 7.1.1 in ordine inverso.</p> <p>6. Eseguire una rapida ispezione per assicurarsi che tutte le parti del CarrySuit siano nella posizione e nell'orientamento corretto per l'uso successivo.</p> <p><b>!</b> <b>ATTENZIONE:</b> lavare l'interfaccia utente in tessuto.<br/><b>Rischio di pulizia impropria e danni al CarrySuit.</b><br/>Solo gli utenti o il personale qualificato possono effettuare la pulizia.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 7.1.3 Metallisches Gerüst reinigen

(ENG) Clean the metallic framework (FRA) Nettoyer l'armature métallique (ITA) Pulisci la struttura metallica

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p>Gehen Sie zum Reinigen des metallischen Gerüsts wie folgt vor, um eine Beschädigung des CarrySuits zu vermeiden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie das textile Nutzerinterface wie in Kapitel 7.1.1 beschrieben.</li> <li>Ziehen sie vor der Reinigung alle Spannhebel an.</li> <li>Entfernen Sie Schmutz mit einer Kunststoffbürste. Für hartnäckige Stellen verwenden sie ausschliesslich Spritzwasser.</li> <li>Trocknen Sie den CarrySuit anschliessend mit einem Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass er vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn erneut verwenden.</li> <li>Wenn alle Teile vollständig trocken sind, binden sie das textile Nutzerinterface wieder am metallischen Gerüst fest. Hierfür führen Sie die erwähnten Schritte im Kapitel 7.1.1 in umgekehrter Reihenfolge durch.</li> <li>Führen Sie eine schnelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass sich alle Teile des CarrySuits für die nächste Verwendung in der richtigen Position und Ausrichtung befinden.</li> </ol> <p><b>!</b> <b>VORSICHT:</b> Verwendung von Chemikalien für die Reinigung des metallischen Gerüsts.<br/><b>Risiko von Beschädigung des CarrySuits.</b><br/>Keine Chemikalien verwenden.</p> <p><b>!</b> <b>VORSICHT:</b> Eintauchen in Wasser für die Reinigung des metallischen Gerüsts.<br/><b>Risiko von Beschädigung des CarrySuits.</b><br/>Den CarrySuit nicht in Wasser eintauchen. Nur Spritzwasser verwenden für die Reinigung.</p> | <p><b>ENG</b></p> <p>To clean the metal frame, proceed as the following to avoid damaging the CarrySuit.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Remove the textile user interface as described in chapter 7.1.1.</li> <li>Tighten all tension levers before cleaning.</li> <li>Remove dirt with a plastic brush. For stubborn spots, only use water spray.</li> <li>Dry the CarrySuit with a cloth. Make sure it is completely dry before using it again.</li> <li>When all parts are completely dry, reattach the textile user interface to the metal frame. To do this, carry out the steps mentioned in chapter 7.1.1 in reverse order.</li> <li>Perform a quick inspection to ensure that all parts of the CarrySuit are in the correct position and orientation for the next use.</li> </ol> <p><b>!</b> <b>CAUTION:</b> Use chemicals to clean the metal frame.<br/><b>Risk of damage to the CarrySuit.</b><br/>Do not use chemicals.</p> <p><b>!</b> <b>CAUTION:</b> Immersion in water for cleaning the metal frame.<br/><b>Risk of damage to the CarrySuit.</b><br/>Do not immerse the CarrySuit in water. Only use splash water for cleaning.</p> |
| <p><b>FRA</b></p> <p>Pour nettoyer le cadre métallique, procédez comme suit afin de ne pas endommager le CarrySuit.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Retirez l'interface utilisateur textile comme décrit au chapitre 7.1.1.</li> <li>Serrez tous les leviers de tension avant le nettoyage.</li> <li>Enlevez la saleté avec une brosse en plastique. Pour les taches tenaces, utilisez uniquement de l'eau pulvérisée.</li> <li>Séchez le CarrySuit avec un chiffon. Assurez-vous qu'elle est complètement sèche avant de l'utiliser à nouveau.</li> <li>Lorsque toutes les pièces sont complètement sèches, fixez à nouveau l'interface utilisateur textile au cadre métallique. Pour ce faire, effectuez les étapes mentionnées au chapitre 7.1.1 dans l'ordre inverse.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>ITA</b></p> <p>Per pulire il telaio metallico, procedere come segue per evitare di danneggiare il CarrySuit.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'interfaccia utente in tessuto come descritto nel capitolo 7.1.1.</li> <li>Stringere tutte le leve di tensione prima della pulizia.</li> <li>Rimuovere lo sporco con una spazzola di plastica. In caso di macchie ostinate, usare solo acqua spray.</li> <li>Asciugare il CarrySuit con un panno. Assicurarsi che sia completamente asciutto prima di usarlo di nuovo.</li> <li>Quando tutte le parti sono completamente asciutte, riattaccare l'interfaccia utente in tessuto al telaio metallico. Per fare questo, eseguire i passi menzionati nel capitolo 7.1.1 in ordine inverso.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Effectuez une inspection rapide pour vous assurer que toutes les pièces de la combinaison CarrySuit sont dans la bonne position et orientation pour la prochaine utilisation.</p> <p><b>!</b></p> <p><b>ATTENTION</b> : Utilisez des produits chimiques pour nettoyer le cadre métallique.</p> <p><b>Risque d'endommager le CarrySuit.</b></p> <p>N'utilisez pas de produits chimiques.</p> <p><b>!</b></p> <p><b>ATTENTION</b> : Immersion dans l'eau pour nettoyer le cadre métallique.</p> <p><b>Risque d'endommagement du CarrySuit.</b></p> <p>Ne pas immerger le CarrySuit dans l'eau. Utilisez uniquement des éclaboussures d'eau pour le nettoyage.</p> | <p>6. Eseguire una rapida ispezione per assicurarsi che tutte le parti del CarrySuit siano nella posizione e nell'orientamento corretti per l'uso successivo.</p> <p><b>!</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Utilizzare prodotti chimici per pulire il telaio metallico.</p> <p><b>Rischio di danneggiare il CarrySuit.</b></p> <p>Non usi prodotti chimici.</p> <p><b>!</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Immersione in acqua per la pulizia del telaio metallico.</p> <p><b>Rischio di danni al CarrySuit.</b></p> <p>Non immergere il CarrySuit in acqua. Utilizzare solo spruzzi d'acqua per la pulizia.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 7.2 Transport und Lagerung

(ENG) Transport and storage (FRA) Transport et stockage (ITA) Trasporto e stoccaggio

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass der CarrySuit an einem trockenen und belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung aufbewahrt wird.</li> <li>• Halten Sie Ihren CarrySuit sauber von Öl und Chemikalien.</li> </ul>                           | <p><b>ENG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure that the CarrySuit is stored in a dry and ventilated place without direct sunlight.</li> <li>• Keep your CarrySuit clean from oil and chemicals that could damage it.</li> </ul>                                         |
| <p><b>FRA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le CarrySuit est stocké dans un endroit sec et aéré sans lumière directe du soleil.</li> <li>• Gardez votre CarrySuit propre et à l'écart de l'huile et des produits chimiques qui pourraient l'endommager.</li> </ul> | <p><b>ITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che il CarrySuit sia conservato in un luogo asciutto e ventilato senza essere esposto alla luce del sole.</li> <li>• Tenere il CarrySuit pulito da olio e sostanze chimiche che potrebbero danneggiarlo.</li> </ul> |

## 8 Fehlersuche

(ENG) Troubleshooting (FRA) Dépannage (ITA) Risoluzione dei problemi

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Polster reiben: Hüftpolster ist abgenutzt und verringert.</li> <li>• Das metallische Gerüst quietscht: Es entsteht Reibung im Hüftgelenk.</li> </ul> <p>Falls einer der erwähnten Punkte auftritt: Lieferanten oder Hersteller kontaktieren und in Absprache Massnahmen treffen.</p>                                            | <p><b>ENG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rubbing padding: Hip pad is worn and diminished.</li> <li>• The metallic framework squeaks: Friction occurs in the hip joint.</li> </ul> <p>If any of the above occurs: Contact supplier or manufacturer and take measures in consultation.</p>                                                               |
| <p><b>FRA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frottement du rembourrage Le rembourrage de la hanche est usé et diminué.</li> <li>• L'armature métallique grince : Un frottement se produit dans l'articulation de la hanche.</li> </ul> <p>Si l'une des situations ci-dessus se produit : Contactez le fournisseur ou le fabricant et prenez des mesures en concertation.</p> | <p><b>ITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Imbottitura da sfregamento: L'imbottitura dell'anca è consumata e diminuita.</li> <li>• La struttura metallica cigola: Si verifica un attrito nell'articolazione dell'anca.</li> </ul> <p>Se si verifica uno di questi casi: Contattare il fornitore o il fabbricante e prendere misure in consultazione.</p> |

## 9 Instandhaltung

(ENG) Maintenance (FRA) Maintenance (ITA) Manutenzione

### 9.1 Monatliche Inspektion und Wartung

(ENG) Monthly inspection and maintenance (FRA) Inspection et maintenance mensuelles (ITA) Ispezione e manutenzione mensile

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEU</b></p> <p><b>Zustand, Verschleiss und Beschädigungen feststellen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Eingelassenes Blech im Hüftpolster rutscht aus dem Hüftpolster heraus.</li><li>• Eingelassenes Blech im Hüftpolster verursacht Beschädigungen am Hüftpolster. Es werden Risse erkennbar.</li><li>• Eingelassenes Blech im Hüftpolster rotiert nur unter grossem Kraftaufwand.</li><li>• Passschraube im Hüftpolster ist zerbrochen.</li><li>• Beschädigung am Gerüst in Form eines Bruchs oder Deformation.</li><li>• Schraubenverbindungen lösen sich.</li></ul> <p>Es sind Verschleiss oder Beschädigungen festgestellt worden: Lieferanten oder Hersteller kontaktieren und in Absprache Massnahmen treffen.</p> <p><b>Funktionstest durchführen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sichtprüfung: Für die Sichtprüfung müssen die Schritte des Kapitels 5.2 ausgeführt werden.</li><li>• Kontrollbelastung: Belasten Sie den CarrySuit mit dem maximalen Gewicht. Führen Sie den Test in einer kontrollierten Umgebung durch, um Verletzungen zu vermeiden. Möglicher defekt der Bänder und des Notlösemechanismus feststellen.</li><li>• Funktionstest der Notlösemechanismen: Für den Funktionstest müssen die drei Schritte des Kapitels 6.3 ausgeführt werden.</li></ul> <p>Es sind Funktionseinschränkungen festgestellt worden: Lieferanten oder Hersteller kontaktieren und in Absprache Massnahmen treffen.</p>                                                                                | <p><b>ENG</b></p> <p><b>Determine condition, wear and damage:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Recessed sheet metal in the hip pad slips out of hip pad.</li><li>• Recessed sheet metal in the hip pad causes damage to the hip pad. Cracks become visible.</li><li>• Recessed sheet metal in the hip pad rotates only with great force.</li><li>• Fitting screw in the hip pad is broken.</li><li>• Damage to the framework in the form of a fracture or deformation.</li><li>• Screw connections are loosening.</li></ul> <p>Wear or damage has been detected: Contact supplier or manufacturer and take measures in consultation.</p> <p><b>Carry out a function test:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Visual inspection: For the visual inspection, the steps in chapter 5.2 must be carried out.</li><li>• Control load: Load the CarrySuit with the maximum weight. Carry out the test in a controlled environment to avoid injury. Determine possible defect of the straps and the emergency release mechanism.</li><li>• Function test of the emergency release mechanism: For the function test, the three steps of chapter 6.3 must be carried out.</li></ul> <p>Functional limitations have been detected: Contact the supplier or manufacturer and take measures in consultation.</p>                                                                                                                         |
| <p><b>FRA</b></p> <p><b>Déterminer l'état, l'usure et les dommages :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• La plaque en retrait du coussinet de hanche glisse hors du coussinet de hanche.</li><li>• La tôle encastrée dans le coussinet de hanche cause des dommages au coussinet de hanche. Des fissures deviennent visibles.</li><li>• La tôle encastrée dans le coussinet de hanche ne tourne qu'avec une grande force.</li><li>• La vis de fixation du coussinet de hanche est cassée.</li><li>• L'armature est endommagée sous la forme d'une fracture ou d'une déformation.</li><li>• Les vis de fixation se desserrent.</li></ul> <p>Une usure ou un dommage a été détecté : Contactez le fournisseur ou le fabricant et prenez des mesures en concertation.</p> <p><b>Effectuez un test de fonctionnement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôle visuel : Pour l'inspection visuelle, les étapes du chapitre 5.2 doivent être exécutées.</li><li>• Charge de contrôle : Chargez le CarrySuit avec le poids maximum. Effectuez le test dans un environnement contrôlé pour éviter toute blessure. Déterminez les défauts éventuels des sangles et du mécanisme de libération d'urgence.</li><li>• Test de fonctionnement du mécanisme de libération d'urgence : Pour le test de fonctionnement, les trois étapes du chapitre 6.3 doivent être effectuées.</li></ul> <p>Des limitations fonctionnelles ont été détectées : Contacter le fournisseur ou le fabricant et prendre des mesures en concertation.</p> | <p><b>ITA</b></p> <p><b>Determinare le condizioni, l'usura e i danni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• La piastra incassata nel cuscinetto d'anca scivola fuori dal cuscinetto d'anca.</li><li>• La lamiera incassata nel cuscinetto d'anca causa danni al cuscinetto d'anca. Le crepe diventano visibili.</li><li>• La lamiera incassata nel cuscinetto d'anca ruota solo con grande forza.</li><li>• La vite di fissaggio nel cuscinetto d'anca è rotta.</li><li>• Danni alla struttura sotto forma di frattura o deformazione.</li><li>• I collegamenti a vite si allentano.</li></ul> <p>È stata rilevata un'usura o un danno: Contattare il fornitore o il fabbricante e prendere misure in consultazione.</p> <p><b>Eseguire un test di funzionamento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ispezione visiva: Per il controllo visivo si devono eseguire i passi del capitolo 5.2.</li><li>• Carico di controllo: Caricare il CarrySuit con il peso massimo. Eseguire il test in un ambiente controllato per evitare lesioni. Determinare eventuali difetti delle cinghie e del meccanismo di rilascio di emergenza.</li><li>• Test di funzionamento del meccanismo di rilascio d'emergenza: Per il test di funzionamento devono essere eseguiti i tre passi del capitolo 6.3.</li></ul> <p>Sono state rilevate limitazioni funzionali: Contattare il fornitore o il fabbricante e prendere misure in consultazione.</p> |

## 9.2 Instandsetzung

(ENG) Repair (FRA) Réparation (ITA) Riparazione

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEU</b><br>Bei ersichtlichen Mängeln oder Funktionseinschränkungen: Lieferanten oder Hersteller kontaktieren und in Absprache Massnahmen treffen.         | <b>ENG</b><br>In case of defects or functional limitations: Contact supplier or manufacturer and take measures in consultation.                    |
| <b>FRA</b><br>En cas de défauts évidents ou de limitations fonctionnelles : Contacter le fournisseur ou le fabricant et prendre les mesures en concertation. | <b>ITA</b><br>In caso di difetti evidenti o limitazioni funzionali: Contattare il fornitore o il produttore e prendere le misure in consultazione. |

## 10 Bei Unfällen oder Störungen erforderliches Vorgehen

(ENG) Procedure to be followed in the event of accidents or malfunctions (FRA) Procédure à suivre en cas d'accidents ou d'incidents (ITA) Procedura da seguire in caso di incidenti o inconvenienti

|                                                                                                    |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEU</b><br>Bei Unfällen oder Störungen den Lieferanten oder Hersteller kontaktieren.            | <b>ENG</b><br>In case of accidents or malfunctions, contact the supplier or manufacturer.       |
| <b>FRA</b><br>En cas d'accident ou de dysfonctionnement, contactez le fournisseur ou le fabricant. | <b>ITA</b><br>In caso di incidenti o malfunzionamenti, contattare il fornitore o il produttore. |

## 11 Entsorgung

(ENG) Disposal (FRA) Élimination (ITA) Smaltimento

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEU:</b><br>Um eine fachgerechte Entsorgung zu gewährleisten, müssen zuerst alle textilen Teile von den metallischen Teilen getrennt werden. Die Trennung der Teile wird im Kapitel 7.1.1 beschrieben. Nach der Trennung werden das textile Nutzerinterface und das metallische Gerüst separat entsorgt. Je nach Land oder Staat können hierbei Abweichungen entstehen. Deshalb bitten wir Sie, sich über eine fachgerechte Entsorgung an einer lokalen Entsorgungsstelle zu informieren oder Ihren Lieferanten oder den Hersteller zu kontaktieren. | <b>ENG</b><br>To include a professional disposal, get all textile parts from the metallic parts. The separation of the parts is described in chapter 7.1.1. After separation, the textile user interface and the metal frame are disposed separately. Depending on the country or state, this can relate to disputes. Therefore we kindly ask you to obtain information about proper disposal at a local disposal point or to contact your supplier or the manufacturer.                                                             |
| <b>FRA</b><br>Pour une élimination propre séparez les parties métalliques des textiles. La séparation des pièces est décrite au chapitre 7.1.1. Après séparation, l'interface utilisateur textile et le cadre métallique sont éliminés séparément. Par conséquent, nous vous demandons de vous informer sur l'élimination appropriée dans un point d'élimination local ou de contacter votre fournisseur ou le fabricant.                                                                                                                               | <b>ITA</b><br>Per garantire un corretto smaltimento, tutte le parti tessili devono prima essere separate dalle parti metalliche. La separazione delle parti è descritta nel capitolo 7.1.1. Dopo la separazione, l'interfaccia utente tessile e la struttura metallica vengono smaltite separatamente. A seconda del paese o dello stato, possono verificarsi delle deviazioni. Pertanto, vi chiediamo di informarvi sul corretto smaltimento in un punto di smaltimento locale o di contattare il vostro fornitore o il produttore. |

## 12 Garantie

(ENG) Warranty (FRA) Garantie (ITA) Garanzia

|                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEU</b><br>Die Auxivo AG bietet eine Garantie von zwei Jahren auf das Gesamtsystem. Bei Garantiefällen kontaktieren Sie bitte die Auxivo AG. Für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder den Hersteller.    | <b>ENG</b><br>Auxivo AG offers a two-year warranty on the entire system. For warranty claims, please contact Auxivo AG. For spare parts, please contact your supplier or the manufacturer.                                               |
| <b>FRA</b><br>Auxivo AG offre une garantie de deux ans sur l'ensemble du système. Pour toute demande de garantie, veuillez contacter Auxivo AG. Pour les pièces de rechange, veuillez contacter votre fournisseur ou le fabricant. | <b>ITA</b><br>La Auxivo AG offre una garanzia di due anni sull'intero sistema. Per le richieste di garanzia, si prega di contattare la Auxivo AG. Per le parti di ricambio, si prega di contattare il proprio fornitore o il produttore. |



# 13 EG-Konformitätserklärung

(ENG) Declaration of conformity (FRA) Declaration of conformity (ITA) Dichiarazione CE di conformità

Hersteller: Auxivo AG  
Adresse: Sonnenbergstrasse 72  
8603 Schwerzenbach  
Switzerland



Produktidentifikation Passives industrielles Exoskelett „CarrySuit“

**Das oben beschriebene Produkt entspricht in der vorgeführten Form den Bestimmungen den folgenden Richtlinien:**

2006/42/EG Maschinenrichtlinien

**Die Konformität mit den Richtlinien wird durch die Anwendung der folgenden harmonisierten Normen sichergestellt:**

|            |              |                                                                                                                                |
|------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/42/EG | EN ISO 12100 | Sicherheit von Maschinen –<br>Allgemeine Gestaltungsleitsätze –<br>Risikobeurteilung und<br>Risikominderung                    |
|            | EN 1005-3+A1 | Sicherheit von Maschinen -<br>Menschliche körperliche Leistung -<br>Teil 3: Empfohlene Kraftgrenzen bei<br>Maschinenbetätigung |
|            | EN 13001-1   | Krane - Konstruktion allgemein - Teil<br>1: Allgemeine<br>Prinzipien und Anforderungen                                         |

**Schwerzenbach, 21.04.2021**  
Ort, Datum

**Dr. Volker Bartenbach**  
CEO at Auxivo AG

**Dario Bee**  
Head of Development at Auxivo AG

## 14 Kontakt und Support

(ENG) Contact and support (FRA) Contact et soutien (ITA) Contatto e supporto

|                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>DEU</u></b><br>Bei jeglichen Fragen oder Unverständlichkeiten zum Produkt oder Handbuch bitten wir Sie uns zu kontaktieren.             | <b><u>ENG</u></b><br>Please contact us if you have any questions or if you do not understand how to use the product or the manual. |
| <b><u>FRA</u></b><br>Veuillez nous contacter si vous avez des questions ou si vous ne comprenez pas comment utiliser le produit ou le manuel. | <b><u>ITA</u></b><br>Contattateci se avete domande o se non capite come usare il prodotto o il manuale.                            |

E-Mail support: [info@auxivo.com](mailto:info@auxivo.com)

Phone support during office hours (CET): +41 (0) 77 250 35 31

